

Scola Telcz

*Interdisciplinární letní a zimní školy
obnovy kulturního dědictví v Telči*

Interdisziplinäre Sommer- und
Winterschulen für Kulturerbe-
erneuerung in Teltsch



EUROPÄISCHE UNION







OBSAH • INHALT

06	SCOLA TELCZ
08	ÚKOL 2020 • AUFGABENSTELLUNG 2020
12	PROJEKT 1 • ? / ?
20	PROJEKT 2 • DŮM HODINOVÝCH MANŽELŮ / HAUS DER HANDWERKER
28	ÚKOL 2021 • AUFGABENSTELLUNG 2021
32	PROJEKT 1 • TELČ IN TOUCH / TELČ IN TOUCH
40	PROJEKT 2 • #TELČ / #TELČ
48	PROJEKT 3 • ZA FASÁDOU / HINTER DER FASSADE
54	OHLÉDNUTÍ • RÜCKBLICKE
58	ÚČASTNÍCI • TEILNEHMENDE
60	PARTNEŘI • PARTNER
61	IMPRESSUM • IMPRESSUM

SCOLA TELCZ

SCOLA TELCZ je mezioborová škola několika specializovaných vědeckých institucí a příslušných odpovědných činitelů, zabývající se problematikou zachování a rozvoje světového dědictví UNESCO v historickém centru města Telč. Záměrem školy je rozvíjení komplexních konceptů na základě reálných projektových záměrů nebo stávajících potřebných změn. Strukturální základ proto tvoří mimo jiné i koncept UNESCO zvaný „5C“.

Cílem aktivit SCOLA TELCZ je zprostředkovat složitost a vzájemné souvislosti při navrhování koncepcí a plánování urbanistických opatření v prostředí historických center. Nejedná se pouze o technické, ekonomické a funkční aspekty, ale i o kulturní a sociální potřeby. Zvláštním cílem celé aktivity je porozumění, argumentace a spolupráce napříč různými obory při plnění konkrétního úkolu.

SCOLA TELCZ zprostředkovává základy pro vnímání daného úkolu a jeho složitosti formou odborných přednášek, exkurzí a prezentací. Ve skupinách účastníků z různých zemí a odlišných odborností pak pod odborným dohledem probíhá koncepční projektová práce. Výsledky jsou prezentovány veřejnosti i odpovědným orgánům, veřejným činitelům a odborníkům. Velký důraz je přitom kladen na vzájemnou diskusi. Výstupy jednotlivých aktivit mají podobu konkrétních návrhů a měli by přispět k zachování a rozvoji světového kulturního dědictví.

SCOLA TELCZ je určena zejména studentům, doktorandům a vědeckým pracovníkům z různých oborů jako jsou architektura, stavební inženýrství, ekonomika, geografie, sociologie, dějiny umění, pedagogika a další příbuzné obory.

Die SCOLA TELCZ ist eine inter- und transdisziplinäre Schule mehrerer spezialisierter wissenschaftlicher Institutionen wie auch zuständiger Verantwortungsträger zur Erhaltung und Entwicklung des UNESCO-Welterbes des historischen Zentrums Telč. Hierbei gilt es, anhand realer Projektvorhaben oder bestehender Veränderungsbedürfnisse gesamtheitliche Konzepte zu entwickeln. Als strukturelle Basis dienen hierfür unter anderem die „5 C's“ der UNESCO.

Die SCOLA TELCZ verfolgt das Ziel, die Komplexität und Wechselbeziehungen in der Konzeptfindung und Planung von städtebaulichen Aufgaben in historischen Zentren zu vermitteln. Dabei stehen nicht nur technische, ökonomische und funktionale Aspekte im Vordergrund, sondern auch kulturelle und soziale Belange. Besonderer Anspruch steht im Verständnis, in der Argumentation und in der Zusammenarbeit über die verschiedenen Disziplinen hinweg bei der Bewältigung einer konkreten Aufgabenstellung.

Die SCOLA TELCZ vermittelt die Grundlagen zur Erfassung der Aufgabenstellung und deren Komplexität mittels von Fachvorträgen, Besichtigungen und Demonstrationen. Die konzeptuelle Projektarbeit erfolgt im Rahmen von internationalen und interdisziplinären Gruppen und unter fachlicher Begleitung. Die Ergebnisse werden der Öffentlichkeit wie auch den zuständigen Behörden, Verantwortungsträgern und Experten vorgestellt und mit ihnen diskutiert. Dabei sollen die Inhalte in konkreter Weise einen Beitrag zur Erhaltung und Entwicklung des Welterbes leisten.

Die SCOLA TELCZ richtet sich an Studierende, Doktorierende wie auch an das wissenschaftliche Personal aus verschiedenen Disziplinen wie Architektur, Bauingenieurwesen, Ökonomie, Geographie, Soziologie, Kunstgeschichte, Pädagogik und weitere verwandte Fachgebiete.



Pohled přes telčský rybník na jezuitskou kolej - nynější Univezitní centrum Masarykovy univerzity • Blick über den Teltscher Teich auf das Jesuitenkolleg - heutiges Universitätszentrum der Masaryk Universität (Foto: Richard Mortel)

ÚKOL • AUFGABENSTELLUNG

Historická budova na ulici 5. května č. 15/120 se nachází u jižního vstupu do města na cestě do Dačic, hned za památkovou zónou UNESCO. Dům má díky své poloze a historii potenciál stát se místní dominantou. V souvislosti s ním vyvstávají otázky: Za jakým účelem byl dům postaven a k čemu v minulosti sloužil? Jak jsou tyto skutečnosti důležité dnes? Jak by mohl být dům využit?

Až do nedávné doby byla budova z 19. století využívána k bydlení. Dnes se v budově o dvou podlažích s prostornou půdou nachází pět prázdných bytů. V malé přístavbě na kratší straně budovy je ještě jeden obydlený byt se samostatným vstupem. K domu přiléhá zahrada s malým sklepem a stodolu. Přízemí domu je postaveno z kamene. Sklep pod hlavní chodbou je malý, vybudovaný pravděpodobně v 19. století. Krov je vytvořen z ručně opracovaných dřevěných trámů. Bohužel kvůli častým rekonstrukcím (naposledy roku 1982) není zachováno mnoho původního vybavení (jen několik oken a dveří).

Městská správa si je dobře vědoma důležitosti místa, ale ne tolik významu toho konkrétního domu. Obec se zajímá o možnosti využití budovy a samotného pozemku: nápady se mohou pohybovat od demolice nebo rekonstrukce po rehabilitaci.

Das historische Gebäude in der 5. května Str. Nr. 15 und 120 nimmt eine prominente Position am Südeingang der Stadt an der Straße nach Dačice, ein. Es befindet sich dicht an der Grenze der UNESCO-Weltkulturerbe-Schutzzone. Aufgrund seiner Lage und Geschichte hat das Haus ein natürliches Potenzial einer lokalen Dominante. Mit dem Gebäude sind Fragen verknüpft, die beantwortet werden sollten: Wofür wurde das Haus in der Vergangenheit gebaut und genutzt? Worin besteht heute seine Wichtigkeit? Wie könnte es nachhaltig genutzt werden?

Bis vor kurzem wurde das im 19. Jahrhundert erbaute Gebäude als Wohngebäude genutzt. Das zweigeschossige Gebäude mit dem großzügigen Dach besteht heute aus 5 leerstehenden Wohnungen. In dem kleinen Nebengebäude an der kürzeren Seite des Gebäudes befindet sich noch eine Wohnung mit einer separaten Eingangstür. Der angeschlossene Garten umfasst einen kleinen Keller und eine Scheune. Das Erdgeschoss ist aus Stein gebaut. Der Keller unter der Haupthalle ist klein und stammt wahrscheinlich aus dem 19. Jahrhundert. Der Dachrahmen besteht aus hand-geschnittenem Holz. Leider ist aufgrund vieler Umbauten (letzte im Jahre 1982) nicht viel von der alten Einrichtung erhalten geblieben (nur einige Fenster und Türen).

Die Stadtverwaltung ist sich der Wichtigkeit des Ortes bewusst, aber nicht der Wichtigkeit dieses bestimmten Hauses. Die Gemeinde ist sehr daran interessiert, Varianten für eine mögliche Herangehensweise an das Gebäude und das Grundstück zu beurteilen: Die Ideen können vom Abriss über eine Erneuerung bis zur Sanierung reichen.

9. – 15. 2. 2020

interdisciplinární workshop
v Telči, městě UNESCO
interdisciplinary workshop
in UNESCO town of Telč

Dům č.p. 15
Telč - Staré Město
House no. 15
Telč - Staré Město



VÝCHOZÍ OTÁZKY • FRAGESTELLUNGEN

- *K ČEMU JE (BY MOHL BÝT) DŮM DOBRÝ?*

- WOFÜR IST (KÖNNTE) DAS HAUS GUT SEIN?

- *JAK DŮLEŽITÁ JE HISTORIE DOMU - ZNÁMÝ A NEZNÁMÝ, (NE) OBYČEJNÝ?*

- WIE WICHTIG IST DIE VERGANGENHEIT DES HAUSES - BEKANNT UND UNBEKANNT, (UN) SPEKTAKULÄR?

- *JAK DŮLEŽITÝ JE DŮM PRO JEHO OKOLÍ?*

- WIE WICHTIG IST DAS HAUS FÜR SEINE UMGEBUNG?

- *NACHÁZÍ SE V DOMĚ NĚCO, CO BY MĚLO BÝT ZACHOVÁNO NEBO CHRÁNĚNO?*

- GIBT ES ETWAS IM HAUS, DAS BESTEHEN ODER GESCHÜTZT WERDEN SOLLTE?

- *ZACHOVÁNÍ HODNOT NEBO ČAS NA RADIKÁLNÍ ZMĚNY?*

- KONTINUITÄT DER WERTE ODER ZEIT FÜR RADIKALE ÄNDERUNGEN?

- *MEZI ZBOURÁNÍM A OBNOVOU. CO DÁVÁ SMYSL?*

- ZWISCHEN ABBRUCH UND REHABILITATION. WAS MACHT SINN?

- *CO ZNAMENÁ TO, ŽE JE NA HRANĚ MÍSTA UNESCO?*

- WAS BEDEUTET ES, AN DEN RAND EINER UNESCO-SITE ZU SEIN?



Das Haus Nummer 15 in der Straße 9. května • Dům číslo 15 v ulici 9. května
(Foto: Google Maps)

? / ?

ANNA MARIE ČERNÁ

ANNA ŠIDLOVSKÁ

OVIDIU-BOGDAN GOCAN

KLAUS NEDELKO

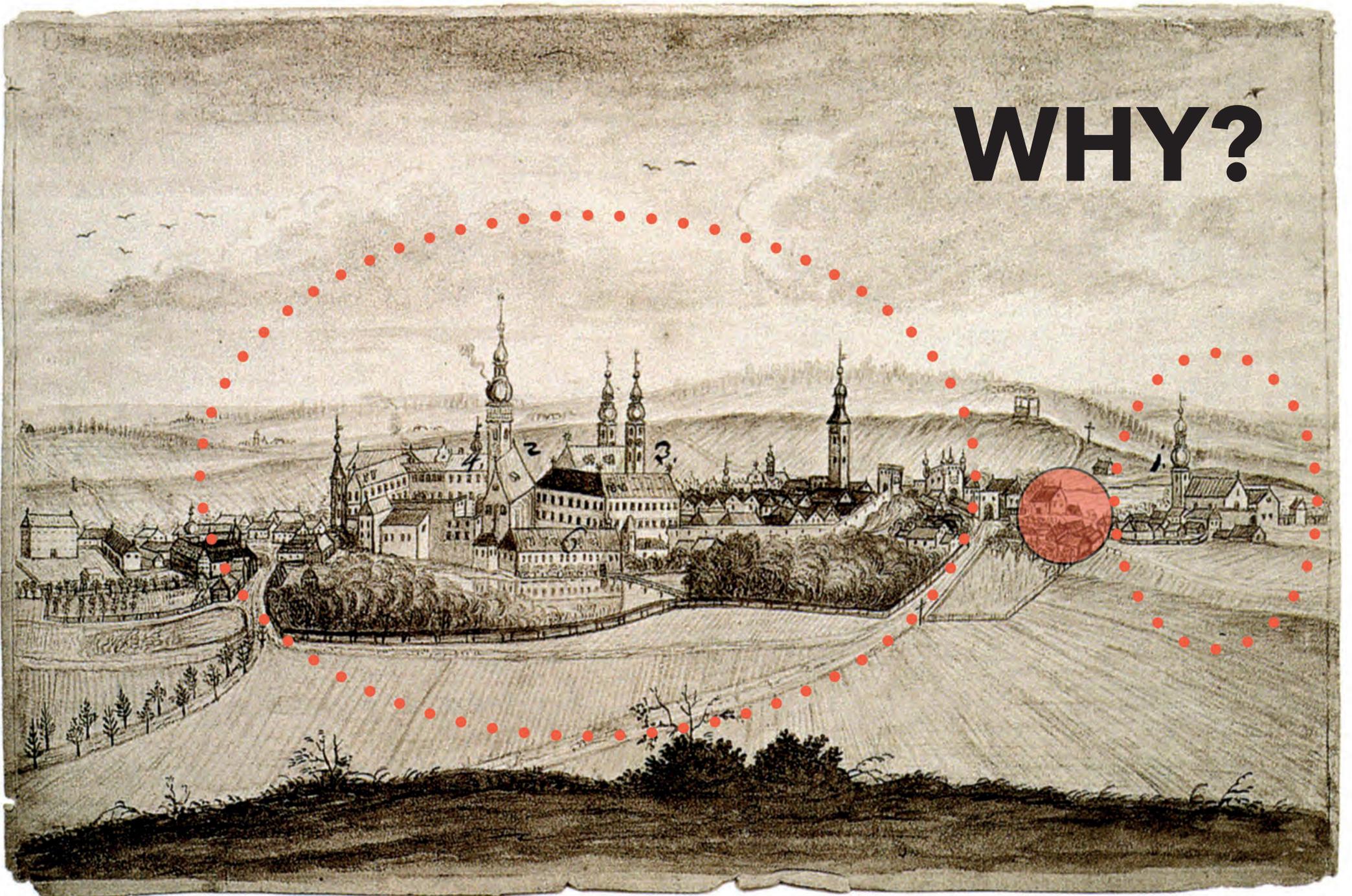
Mezinárodní a interdisciplinární projektová skupina se zabývala minulostí, lokalitou a analýzou hodnoty domu a vytvořila tak základ pro další analýzy potenciálu a možných návrhů využití. Dům číslo 15 v ulici 9. května má výraznou polohu při jižním vstupu do historického starého města Telče. Tak tomu bylo i v minulosti. Přestože přesná funkce domu není jednoznačně doložena, dům i přilehlá zahrada jsou již zakresleny na starých mapách (rok 1835) a vedutách města Teltsch. Dochování objektu do dnešních dnů naznačuje jeho význam v městské zástavbě. Dům mohl sloužit k ubytování - jako hostinec nebo jiné přechodné ubytování. Kromě prominentní lokality je zde další rozvojový potenciál, který představuje přidružená zahrada. Prostorová analýza a mapování lokality v kontextu okolních městských struktur a využití ukázaly, že v této poloze lze město povýšit vytvořením lokálního centra se společenským nebo drobným komerčním využitím.

Plán na zachování, nové využití a rekonstrukci domu počítá s zónováním do různých funkcí a propojováním těchto zón pro lepší variabilitu využití. Vlastní objekt by byl v zásadě vertikálně zónován - v přízemí byly navrženy veřejně přístupné funkce jako veřejná dílna a kavárna s veškerým příslušenstvím. V horním patře jsou plánovány dvě dílny a sklady a podkroví je možné rozšířit o obytný prostor. Zahradu lze využít i jako samostatný celek a její součástí je např. společná zahrada, kde lze pořádát kurzy. Ze zásobníku se může stát samostatná dílna a zahradní příslušenství. Přístavba hlavního objektu může mít další obytnou funkci s prodejnou zde vytvořených výrobků. Produkty a použití mají potenciál posílit místní a regionální kulturu a zvýšit povědomí místní komunity. Investice do tohoto konceptu, díky turistické atraktivitě Teltschu, umožňuje využití potenciálu místních kulturních a řemeslných produktů v kombinaci s místním obyvatelstvem a dalekosáhlé šíření produktů a kultury, což zase může přinést nové příjmy z cestovního ruchu.

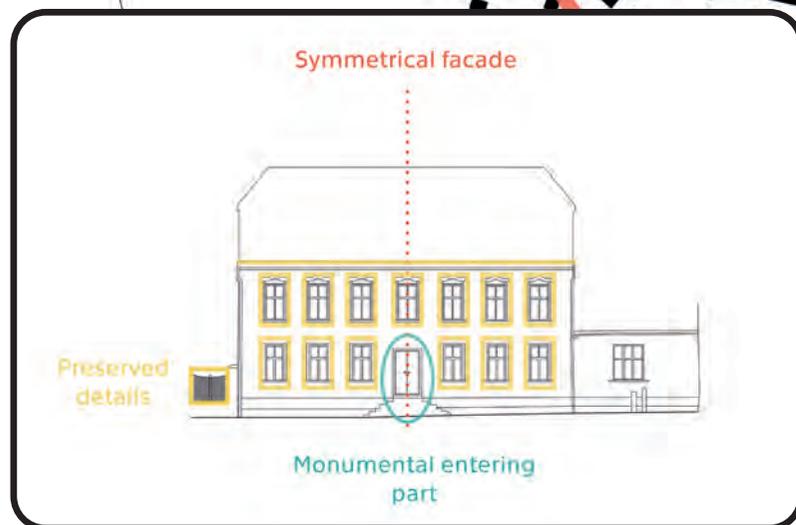
Die internationale und interdisziplinäre Projektgruppe hat sich mit der Vergangenheit, der Lage und mit der Analyse des Wert des Hauses beschäftigt und somit eine Basis für weitere Analysen der Potentiale und mögliche Nutzungsvorschläge geschaffen. Das Haus Nummer 15 in der Straße 9. května hat heute eine prominente Lage an der südlichen Einfahrt in die historische Altstadt von Teltsch. Dies war in der Vergangenheit auch der Fall. Obwohl die genaue Funktion des Hauses nicht eindeutig belegt ist, ist das Haus zusammen mit dem anliegenden Garten bereits in alten Karten (Jahr 1835) sowie in Veduten der Stadt Teltsch abgebildet. Die Erhaltung des Objektes bis heute deutet auf seine Wichtigkeit in dem Stadtgefüge. Das Haus diente möglicherweise für Unterkunftszwecke - als Gasthaus oder andere temporäre Unterkunft. Zu der prominenten Lage kommt das weitere Entwicklungspotential welches der zugehörige Garten darstellt. Die räumliche Analyse und die Mappierung der Lage im Kontext von umliegenden Stadtstrukturen und Nutzungen hat ergeben, dass in dieser Position die Stadt eine Aufwertung durch Schaffung eines lokalen Zentrums mit Sozial- oder kleiner Gewerbenutzung möglich ist.

Der Plan für die Erhaltung, Neunutzung und Sanierung des Hauses rechnet mit einer Zonierung auf diverse Funktionen und mit der Verknüpfung dieser Zonen zu einer besseren Nutzungsvervielfältigung. Das eigentliche Gebäude wäre prinzipiell vertikal zониert - im Erdgeschoß wurden öffentlich zugängliche Funktionen konzipiert wie ein öffentlicher Workshopraum und ein Café samt Zugehör. Im Obergeschoß sind zwei Werkstätte und Lagerräume vorgesehen und das Dachgeschoß kann ausgebaut werden um Wohnraum zu schaffen. Dem Garten kann auch als eine separate Einheit genutzt werden und z.B. einen kommunalen Garten beinhalten, wo Kurse gehalten werden können. Der Schüttkasten kann zur separaten Werkstatt und Gartenzubehör werden. Das Nebengebäude des Hauptobjekts kann eine weitere Wohnfunktion mit einem Laden für hier entstehende Produkte tragen. Die Produkte und die Nutzung haben das Potential lokale und regionale Kultur zu stärken und das Bewusstsein für die lokale Kommunität steigern. Eine Investition in dieses Konzept erlaubt dank der touristischen Attraktivität von Teltsch die Verwertung des Potentials lokaler Kultur- und Handwerkprodukte in Kombination mit der lokalen Bevölkerung und eine weitreichende Verbreitung der Produkte und der Kultur, die wiederum neue Einnahmen durch Tourismus bringen kann.

WHY?



WHAT?

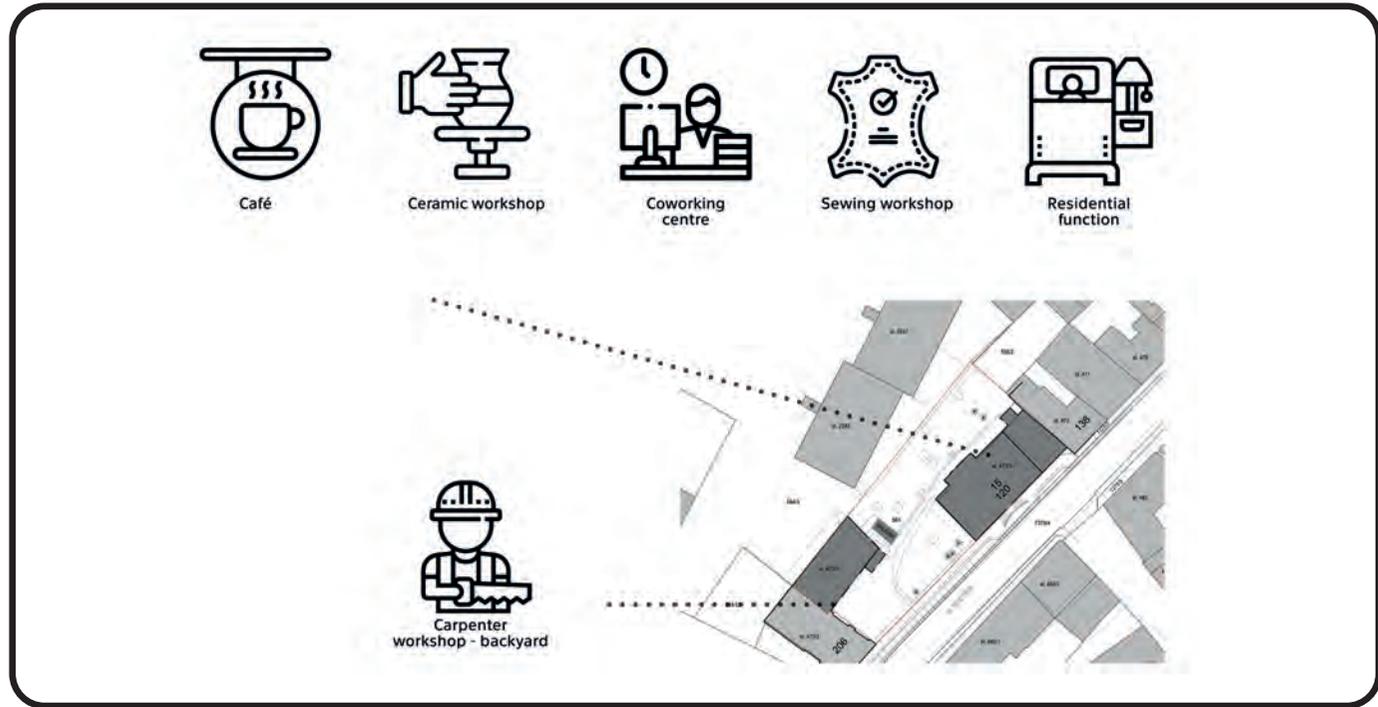


Symetrická fasáda
Zachované detaily
Monumentální vstup •
Symmetrische Fassade
Erhaltene Details
Monumentaler Eingang

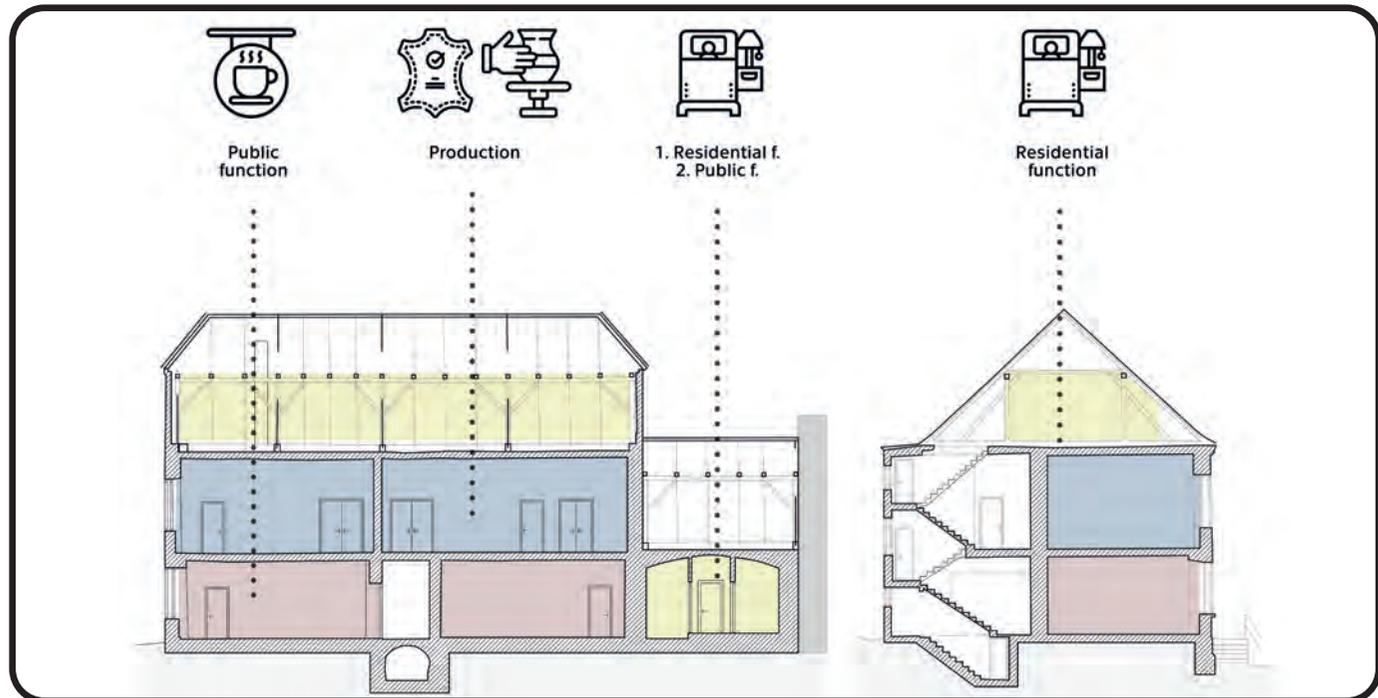


Vergleich von 3 Lösungsansätzen: Alles erhalten -
Umbau + Zubau - Bereinigen • Srovnání 3 přístupů:
Kompletní zachování - Přestavba a přístavba - Očištění

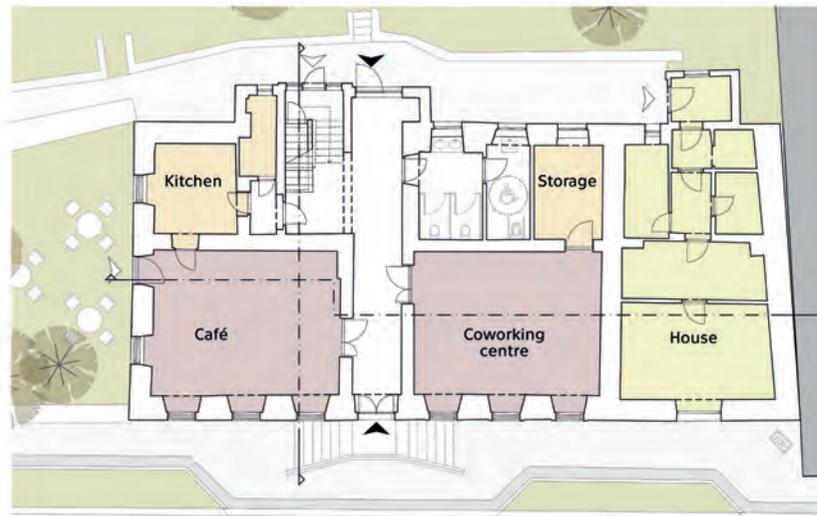
PLAN!



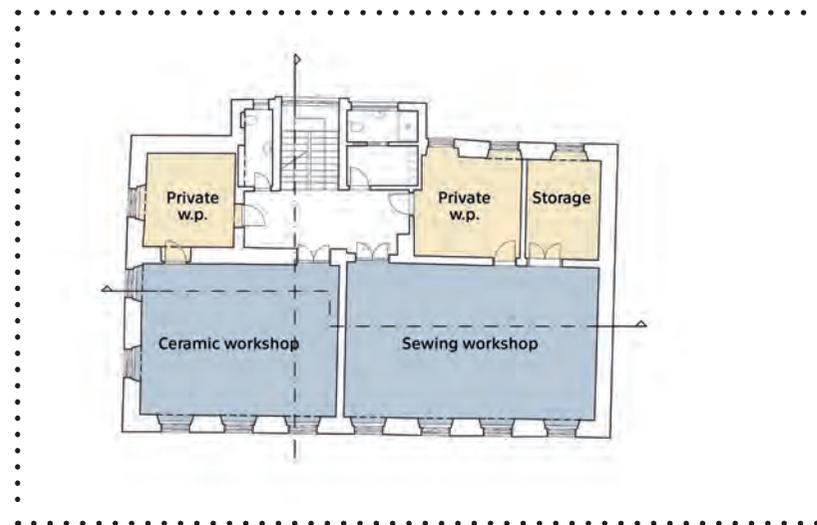
- Kavárna • Café
- Keramický workshop • Keramik-Workshop
- Coworkingové centrum • Coworking-Zentrum
- Workshop šití • Näh-Workshop
- Byt • Wohnung



- Veřejná funkce • Öffentliche Funktion
- Výrobná • Produktion
- 1. byt • Wohnung
- 2. veřejné • öffentlich
- Byt • Wohnung



Návrh využití - Přízemí •
 Nutzungskonzept - Erdgeschoss
 Kuchyň • Küche
 Kavárna • Café
 Sklad • Lager
 Coworkingové centrum •
 Coworking Zentrum
 Dům • Haus



Návrh využití - Poschodí •
 Nutzungskonzept - Obergeschoss
 Keramický workshop • Keramik-
 Workshop
 Workshop šití • Näh-Workshop



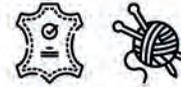
Coworking
centre



Ceramic workshop



Sewing workshop



Carpenter workshop - backyard



Future



DŮM HODINOVÝCH MANŽELŮ / HAUS DER HANDWERKER

TEREZA ČIVRNÁ

RAHAF KHERBHEK

KATEŘINA MALÁ

EVA MARTÍNKOVÁ

MARCELA SEDLÁČKOVÁ

VRATISLAV ZÍKA

JAKUB HRUŠKA

Cílem našeho návrhu bylo vytvoření moderního modelu co-bydlení, přičemž jsme inspiraci čerpali ve skandinávských zemích. Prvním a zásadním rozhodnutím bylo tento dům i přes jeho současný stav nebourat, a to z následujících důvodů. Náš návrh možného využití získal název Dům hodinových manželů. Primární snahou bylo vyhnout se zastaralému muzejnímu konceptu. U tohoto objektu bylo doloženo několik generací nájemníků, kteří si jej upravovali podle svých potřeb, věnovali jsme se tedy domu jako živému organismu.

V rámci celého týdne jsme pracovali s několika možnými scénáři, ale principem vždy bylo vytvoření komunity, ze které každý obyvatel domu může těžit. V horním patře by tak vznikly obytné prostory, tedy několik pokojů, které by mohly být obývány jednotlivci nebo páry, či například matkou s dítětem. Součástí horního podlaží by byly také sanitární prostory. V přízemí pak návrh počítá se společenskou místností, přístupnou také veřejnosti, a samostatnou bytovou jednotkou. Tuto jednotku lze využít i ke komerčnímu účelu (prodejna, ambulance apod.).

Součástí skupinového výstupu byla rovněž prohlídka veřejnosti dosud nepřístupného domu, v rámci které jsme představili historický výzkum (plakáty) a uskutečnili „plísňový“ happening. Duše tohoto zanedbaného domu vyzobrazena jako plíseň v lidské podobě svou neodbytnou a nepřehlédnutelnou přítomností rozvášňovala debaty a otevírala nemalé otázky ohledně péče o dům, krásy i odpudivosti rozkladu a běhu času. Eva Martínková, která se zhostila role houbovitě bytosti, pro tuto příležitost vytvořila i několik maleb.

Das Ziel unseres Entwurfs war es, ein modernes Wohngemeinschaftsmodell zu schaffen, das sich von den skandinavischen Ländern inspirieren ließ. Die erste und wichtigste Entscheidung war, dass das Haus trotz seines jetzigen Zustandes aus folgenden Gründen nicht abgerissen wird. Unser Vorschlag für eine mögliche Nutzung hieß House of the Hourly Spouses. Dabei ging es vor allem darum, das veraltete Museumskonzept zu vermeiden. Mehrere Generationen von Mietern haben dieses Gebäude dokumentiert, die es an ihre Bedürfnisse angepasst haben, so dass wir uns um das Haus als lebendigen Organismus gekümmert haben.

Wir haben die ganze Woche über mit mehreren möglichen Szenarien gearbeitet, aber das Prinzip war immer, eine Gemeinschaft zu schaffen, von der alle Bewohner des Hauses profitieren können. Dadurch würden im Obergeschoss Wohnräume entstehen, also mehrere Zimmer, die von Einzelpersonen oder Paaren oder von einer Mutter mit Kind bewohnt werden könnten. Das Obergeschoss würde auch sanitäre Einrichtungen umfassen. Im Erdgeschoss sieht der Entwurf einen ebenfalls öffentlich zugänglichen Gemeinschaftsraum und eine separate Wohneinheit vor. Dieses Gerät kann auch für gewerbliche Zwecke (Laden, Krankenwagen usw.) verwendet werden.

Die Gruppenperformance beinhaltete auch eine Führung durch das für die Öffentlichkeit noch nicht zugängliche Haus, bei der wir historische Recherchen (Plakate) präsentierten und ein „Schimmel“-Happening veranstalteten. Die Seele dieses vernachlässigten Hauses, dargestellt als menschlicher Schimmelpilz, mit ihrer unerbittlichen und unverwechselbaren Präsenz, löste Debatten aus und warf erhebliche Fragen über die Pflege des Hauses, die Schönheit und Abscheu des Verfalls und den Lauf der Zeit auf. Zu diesem Anlass schuf auch Eva Martínková, die in die Rolle eines schwammigen Wesens schlüpfte, mehrere Gemälde.





1938



2019



Happening







Děkujeme za pozornost :)



Tereza Čivrná



Rahaf Kherbhek



Kateřina Malá



Eva Martínková



**Marcela
Sedláčková**

a Jakub Hruška



Vratislav Zíka

ÚKOL • AUFGABENSTELLUNG

Jak vnímá člověk město, aniž by ho fyzicky navštívil? Jak vzniká virtuální (online) obráz města Telč? Které informace lze před samotnou návštěvou města shromáždit, které hodnoty přijmeme, jakou kvalitu mají tyto informace a jak se bude člověk cítit při porovnání online analýz se skutečnými zkušenostmi?

Zimní škola SCOLA TELCZ 2021 je realizována v podobě mezioborového online hackathonu. Zaměří se na vytvoření virtuálního obrazu města Telče a zachycení jeho kulturní, společenské, historické a prostorové podstaty v individualizovaných mentálních mapách. Účastníci, kteří budou pracovat ve skupinách po 2 nebo 3 osobách, se rozhodnou, zda se zaměří na konkrétní či abstraktní popisy města a jeho promítnutí na virtuální (případně i tisknutelnou či online) mapu Telče. Významné objekty architektury, historické cesty, události nebo shromážděné příběhy, subjektivní pocity, umělecká díla, kvalita / oblíbenost míst a pohledů, hustota pořízených fotografií, zvuky, materiály, souvislosti, křížení a další neomezené metody analýzy lze použít k přiblížení a porozumění městského uspořádání.

Posouvání hranic běžného vnímání města umožní vytvářet virtuální mentální mapy, které odhalí případně zkrácený online obraz a očekávání vůči městu světového kulturního dědictví UNESCO.

Wie ist die Wahrnehmung einer Stadt, ohne sie physisch zu besuchen? Wie setzt sich das virtuelle (Online-) Bild der Stadt Telč zusammen? Welche Informationen können vor dem Besuch über die Stadt zusammengestellt werden, welche Werte werden angenommen, wie ist die Qualität der Informationen und wie fühlt man sich, wenn man Online-Analysen mit tatsächlichen Erfahrungen vergleicht?

Die SCOLA TELCZ Winterschule 2021 wird in Form eines interdisziplinären Online-Hackathons durchgeführt. Die wird sich darauf konzentrieren, das virtuelle Bild der Stadt Telč zu ergreifen und ihre kulturelle, soziale, historische und räumliche Essenz in individualisierten mentalen Karten zu erfassen. Die TeilnehmerInnen, die in Gruppen von 2 oder 3 Personen arbeiten werden, entscheiden, ob sie sich auf konkrete oder abstrakte Beschreibungen der Stadt und ihrer Projektion auf eine virtuelle (möglicherweise auch druckbare oder Online-) Karte von Telč konzentrieren möchten. Wichtige Objekte der Architektur, historische Routen, Ereignisse oder zusammengestellte Geschichten, subjektive Gefühle, Kunstwerke, Qualität / Beliebtheit von Orten und Ansichten, Dichte der aufgenommenen Fotos, Töne, Materialien, Verbindungen, Kreuzungen und andere unbegrenzte Analysemethoden können zum Bevorstehen und Verständnis der städtischen Konfiguration angewendet werden.

Das Überschreiten der Grenzen der gewöhnlichen Wahrnehmung einer Stadt wird es ermöglichen, virtuelle mentale Karten zu erstellen, um das möglicherweise verzerrte Online-Bild und die Erwartungen an eine UNESCO-Weltkulturerbestadt zu enthüllen.

Telč: Intouchable x x x

Winter School

2021

15.2. - 17.2.

Interdisciplinary workshop
on the UNESCO Town of Telč, online

Telcz

Scola



EUROPEAN UNION



NÁRODNÍ
PAMÁTKOVÝ
ÚSTAV



Centre of Excellence Telč

PROVEDENÍ • DURCHFÜHRUNG

Vzhledem k pandemii COVID-19 a souvisejícím národním a institucionálním předpisům probíhala zimní škola 2021 v intenzivním online režimu. Změna způsobu realizace byla výsledkem dlouhých diskuzí s partnerskými institucemi a byla pečlivě přizpůsobena specifickým charakteristikám virtuálního workshopu z hlediska tématu, doby trvání, intenzity, organizace a koordinace práce a prezentace výsledků.

Den 1 (15.02.2021)

Úvodní přednášky, stanovení skupin, vysvětlení úkolu a diskuse

Den 2 (16.02.2021)

24h/48h interdisciplinární hackathon s volitelnými konzultačními hodinami; práci studentů podporují pracovníci Národního památkového ústavu Telč

Den 3 (17.02.2021)

Prezentace výstupů a diskuze pracovních výsledků studentů

Výsledky intenzivního workshopu, na kterých zúčastnění studenti pracovali online v mezinárodních skupinách, byly prezentovány v simultánně tlumočené závěrečné prezentaci

„Aftermeet“

Studenti účastníci se workshopu budou pozváni na osobní setkání a prohlídku Telče, aby mohli své online průzkumy konfrontovat s realitou. Jakmile to umožní pandemické podmínky, proběhne v Telči diskuse a prezentace výsledků s představiteli města a také společná večeře.

Aufgrund der Pandemie von COVID-19 und der zusammenhängender nationalen sowie institutionellen Bestimmungen wurde die Winterschule 2021 im intensiven Online-Modus durchgeführt. Die geänderte Durchführungsweise war ein Resultat langer Diskussionen mit den Partnerinstitutionen und war sorgfältig an die spezifischen Merkmale des telematischen Workshops in Fragen des Themas, der Dauer, Intensität, Arbeitsorganisation und -Koordination sowie Präsentation der Resultate angepasst.

Tag 1 (15.02.2021)

Einführungs- und Impulsvorträge, Festlegung der Gruppen, Erläuterung der Aufgabe und Diskussion

Tag 2 (16.02.2021)

24h/48h interdisziplinärer Hackathon mit optionalen Sprechstunden; die Arbeit der Studierenden wird von Mitarbeitern des National Heritage Institute Telč unterstützt

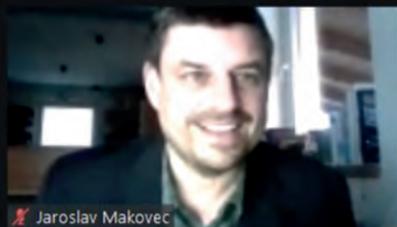
Tag 3 (17.02.2021)

Präsentation der Ergebnisse und Diskussion der Arbeitsergebnisse der Studierenden

Die Resultate des intensiven Workshops an denen die beteiligten Studenten online in internationalen Gruppen gearbeitet haben, wurden in einer simultan gedolmetschten Abschlusspräsentation vorgestellt

„Aftermeet“

Die am Workshop teilnehmenden Studierenden werden zu einem persönlichen Treffen und einer Erkundung von Telč eingeladen, um ihre Online-Erkundungen mit der Realität zu konfrontieren. Eine Diskussionsrunde und die Präsentation der Ergebnisse vor Vertretern der Stadt sowie ein gemeinsames Abendessen werden vor Ort in Telč stattfinden, sobald die Pandemiebedingungen dies zulassen.



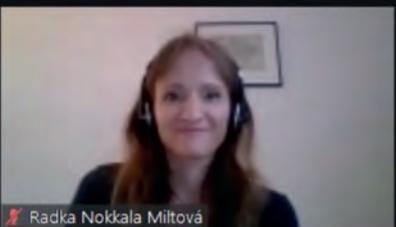
Jaroslav Makovec



Richard Sickinger



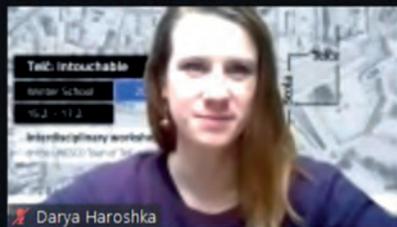
Tereza Řihová & Veronika Rez...



Radka Nokkala Miltová



Jiří Neubert



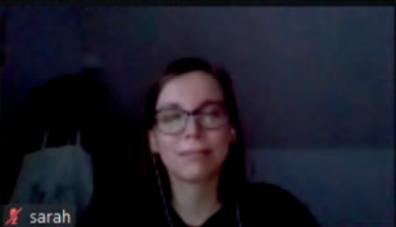
Darya Haroshka



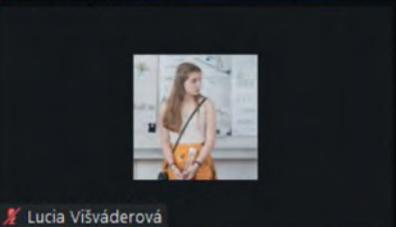
Prezentace



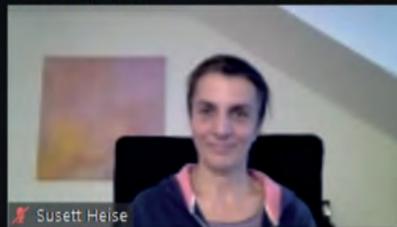
Stanislav Vohryzek



sarah



Lucía Višvaderová



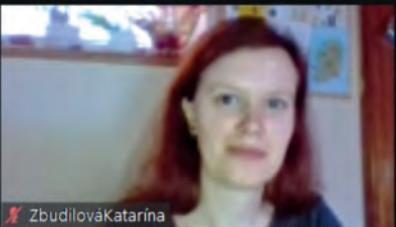
Susett Hejse



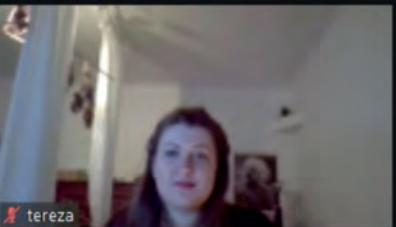
Zuzana Lacková



Dominika Drobná



ZbudilováKatarína



tereza



katarina.zbudilova (Guest)



Christian Hanus



Bára Vackova



Ulli Fechter



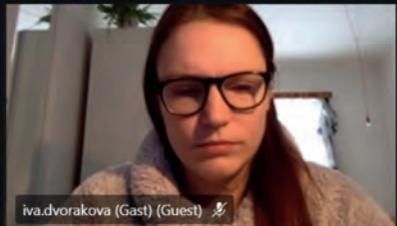
Martin Varga



anjou



Milan Vacha



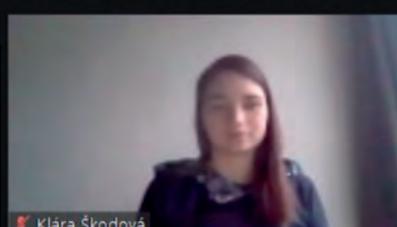
iva.dvorakova (Gast) (Guest)



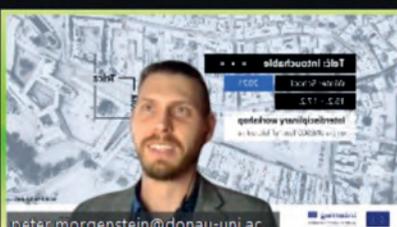
kajakralikova (Guest)



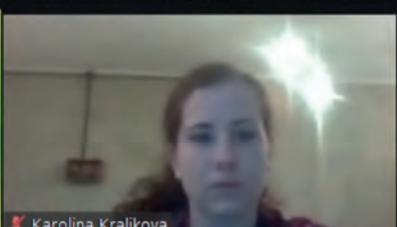
Tomáš Osvald



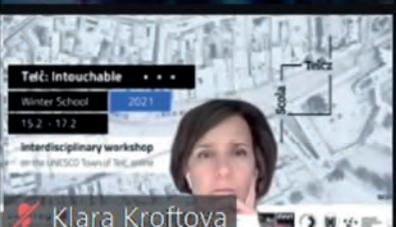
Klára Škodová



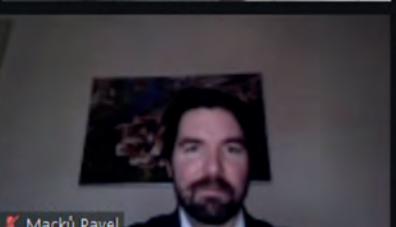
peter.morgenstein@donau-uni.ac...



Karolina Kralikova



Klara Kroftova



Macků Pavel

TELČ IN TOUCH / TELČ IN TOUCH

DOMINIKA DROBNÁ (MUNI)

SUSETTE HEIS (ABSOLVENT DUK)

ZUZANA LACKOVÁ (STUBA)

KLÁRA ŠKODOVÁ (ČVUT) A

PATRÍCIA VLČKOVÁ (STUBA)

Základem naší online analýzy města byla myšlenková mapa, kde jsme se soustředily na základní otázky týkající se tvorby našeho budoucího projektu: Proč to děláme? Pro koho to děláme? Jaké informace bude možné získat? Jaký to bude mít přínos? Jak to bude vypadat? Na základě našich odpovědí a diskuzí jsme se pokusily problém vizualizovat, čímž se nám podařilo najít návrh řešení problémů, na které jsme narazily při tvorbě myšlenkových map.

Problémy, na které jsme narazily byly především: roztroušenost dat, jejich nekonzistentnost a nízká atraktivita - velké množství textu nebo zdánlivě nekompletní informace. Při širším pátrání v hlubinách internetu jsme rovněž objevili různé zajímavé informace o městě na velmi neočekávaných místech, např. livestream z náměstí Zachariáše z Hradce na Slovenském meteorologickém portálu.

Výsledkem naší práce by měla být webová aplikace nabízející audiovizuální požitky z města a souhrnné informace pro širokou veřejnost, a zároveň také prostor pro všechny dostupné informace o Telči a její historii. Tohoto výsledku bychom chtěli docílit chytrou filtrací obsahu webové aplikace, která by poskytovala možnost nahlédnout do jednotlivých vrstev dat, na základě požadavků návštěvníka. Webová aplikace by měla nabízet širokou škálu informací, krom aktuálních informací o městě jak pro návštěvníky, tak pro místní obyvatele, by zde měly být k nalezení i historické fotografie či dokumenty města. Zároveň by mělo být možné tyto zdroje porovnat s aktuálním stavem jednoduchým nastavením filtrů podle letopočtů. Součástí projektu by mohlo být i poznávání města pomocí her, a to jak těch v terénu, tak na webu, kde by se v dětské variantě mohly plnit různé drobné úkoly nebo hrát hry, díky nimž by se i ti nejmladší mohli hravou formou dozvědět o Telči, něco nového.

Die Grundlage unserer Online-Analyse der Stadt war eine Mindmap, in der wir uns auf die grundlegenden Fragen zur Erstellung unseres zukünftigen Projekts konzentrierten: Warum machen wir das? Für wen machen wir das? Welche Informationen können gewonnen werden? Welchen Nutzen wird das haben? Wie wird das aussehen? Aufgrund unserer Antworten und Diskussionen versuchten wir, das Problem zu visualisieren, was es uns ermöglichte, einen Plan für die Lösung der Probleme zu finden, auf die wir bei der Erstellung der Mindmaps gestoßen sind.

Probleme, auf die wir gestoßen sind, waren hauptsächlich: uneinheitliche Daten, ihre Inkonsistenz und geringe Attraktivität - eine große Menge an Texten oder scheinbar unvollständige Informationen. Bei einer erweiterten Suche in den Tiefen des Internets entdeckten wir auch an sehr unerwarteten Stellen verschiedene interessante Informationen über die Stadt, wie zum Beispiel einen Livestream vom Zacharias-Platz (náměstí Zachariáše) in Hradec auf dem Slowakischen Meteorologischen Portal.

Das Ergebnis unserer Arbeit sollte eine Internet-App sein, die eine audiovisuelle Wahrnehmung der Stadt und zusammenfassende Informationen für die breite Öffentlichkeit bietet, und zugleich auch Platz für alle verfügbaren Informationen über Teltsch und seine Geschichte. Dieses Ergebnis möchten wir durch eine geschickte Inhaltsfilterung der Internet-App erreichen, die es ermöglicht, je nach Anforderung des Besuchers in einzelne Datenschichten Einblick zu erhalten. Die Internet-App sollte eine breite Skala an Informationen anbieten, neben aktuellen Informationen über die Stadt sowohl für die Besucher als auch für Einheimische, es sollten hier auch historische Fotos oder Dokumente der Stadt vorzufinden sein. Gleichzeitig sollte es möglich sein, diese Quellen mit dem aktuellen Stand zu vergleichen, indem man einen einfachen Filter je nach Jahreszahl setzen kann. Ein Teil des Projekts könnte auch die Erkundung der Stadt mittels Spiele sein, sowohl vor Ort als auch im Internet, wo man in der Kinderversion verschiedene kleine Aufgaben erledigen oder Spiele spielen könnte, dank derer auch die Jüngsten spielerisch etwas Neues über Teltsch lernen könnten.

TELČ město UNESCO

Kraj Vysočina

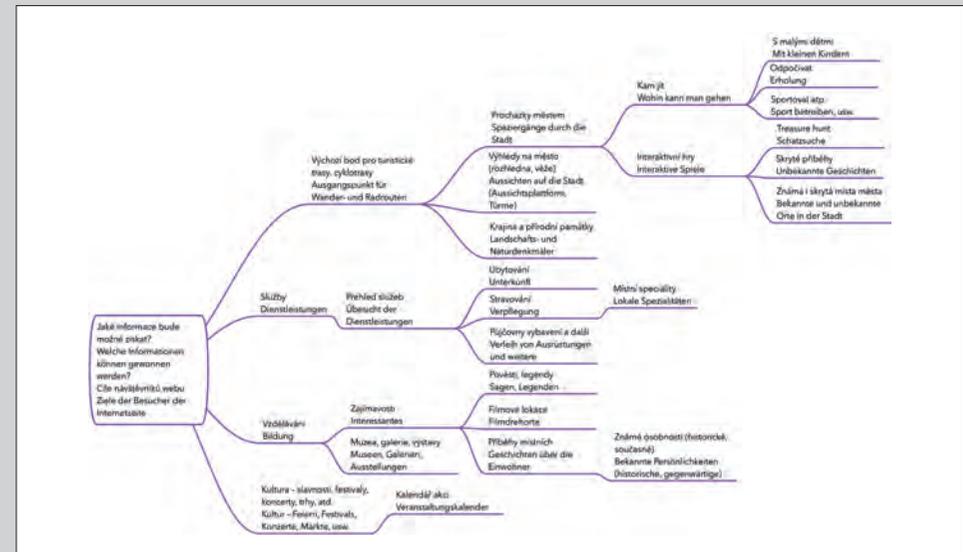
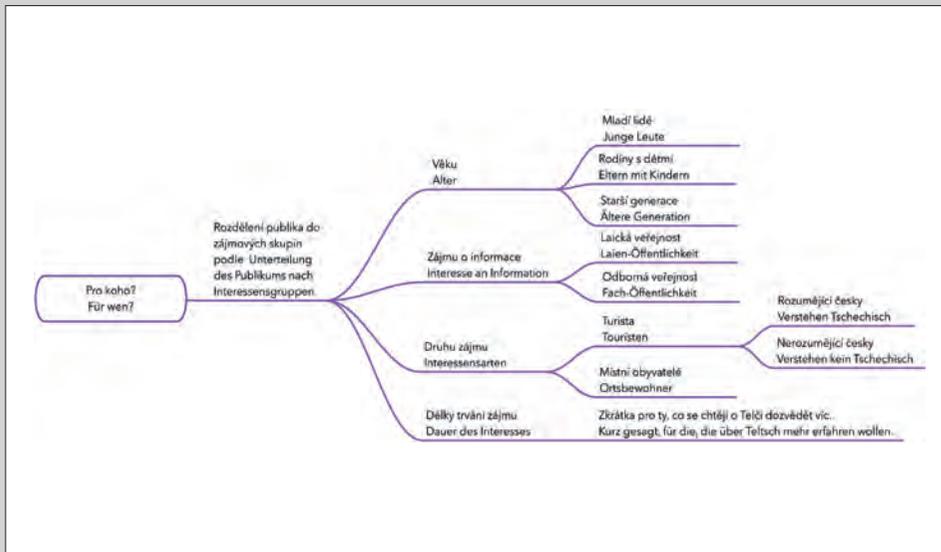
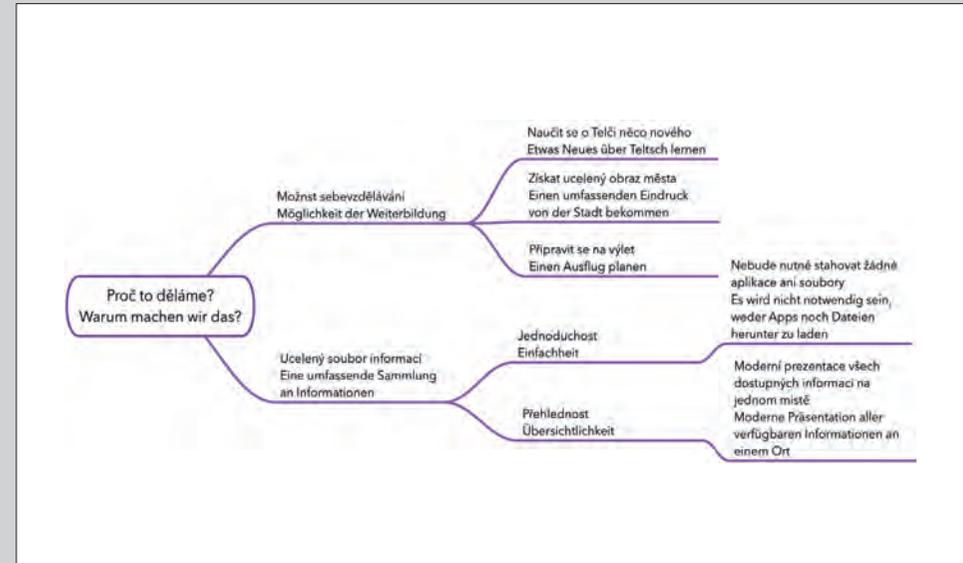
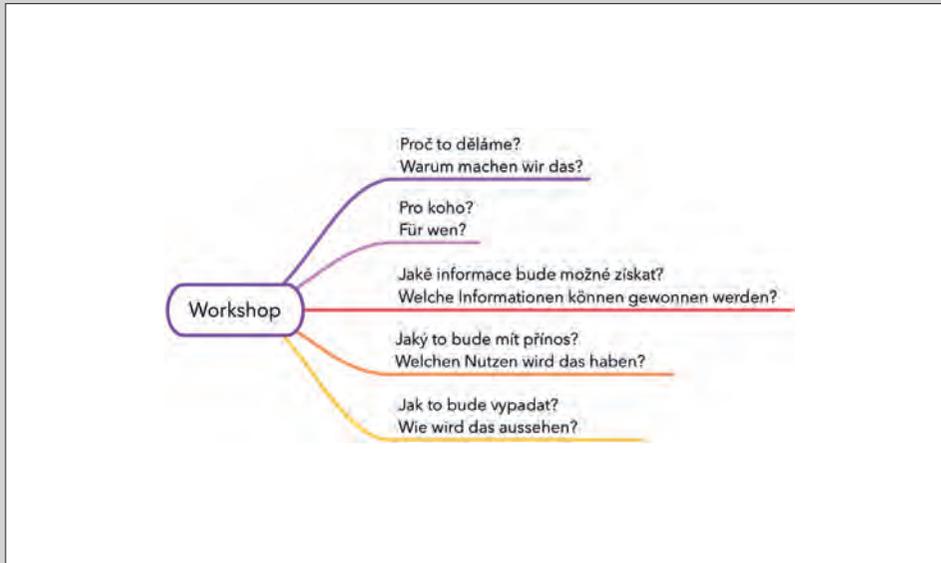
Náměstí Zachariáše z Hradce

Překrásné náměstí Zachariáše z Hradce lemuje jedinečný soubor gotických a renesančních měšťanských domů s podloubími a renesančními, barokními a klasicistními zdobenými štíty. Původní „dřevěná“ Telč byla náchylná k požárům, největší z nich se odehrál v roce 1530, kdy popelem lehla celá jedna strana náměstí i s radnicí. Po požáru se opravy domů odehrávaly individuálně, avšak všichni směřovali k podobným jednopatrovým domům se zdobeným průčelím. Jakýmsi jednotícím prvkem bylo podloubí, dnes někde renesanční, jinde pozdější barokní. Obydlí měšťanů v Telči byla vesměs skromná. Na odiv byla vystavena jen průčelí, která vznikala v renesančním duchu pod rukama českých mistrů. Pod domy byly vyhloubeny sklepy, které byly následně pospojovány chodbami, jež se klikatí pod celým náměstím.

- ▶ **VÍCE INFORMACÍ**
- ▶ **ZAUJÍMAVOSTI**
- ▶ **HISTORICKÉ FOTOGRAFIE**
- ▶ **KALENDÁR AKCÍ**

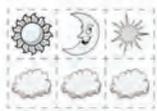
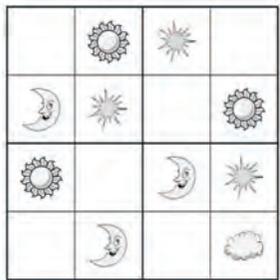
Dolní část náměstí Zachariáše z Hradce

AUDIOPLAYER



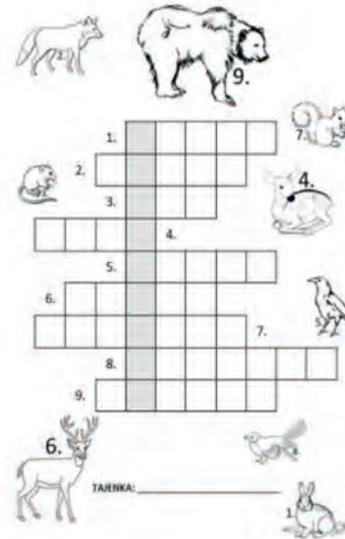
Různé mody • Verschiedene Modi:

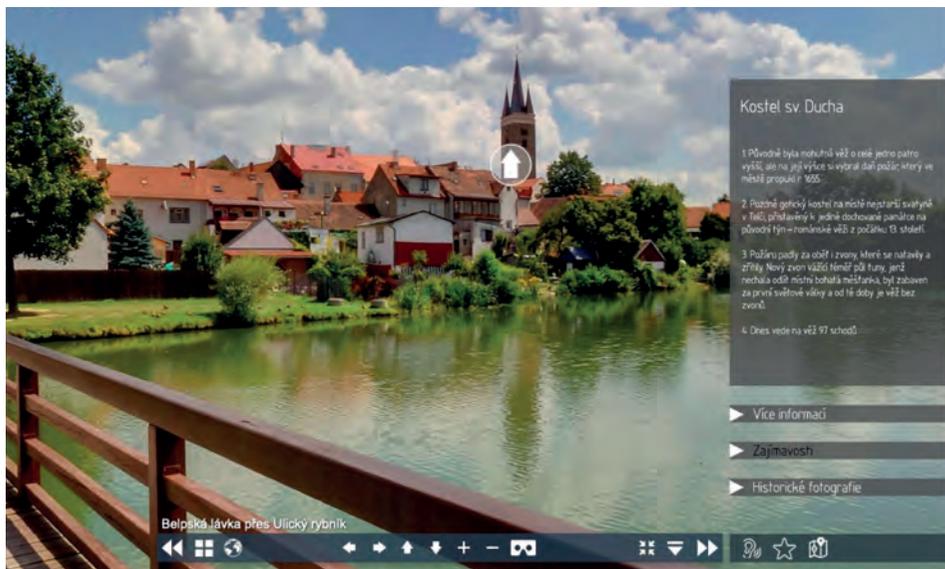
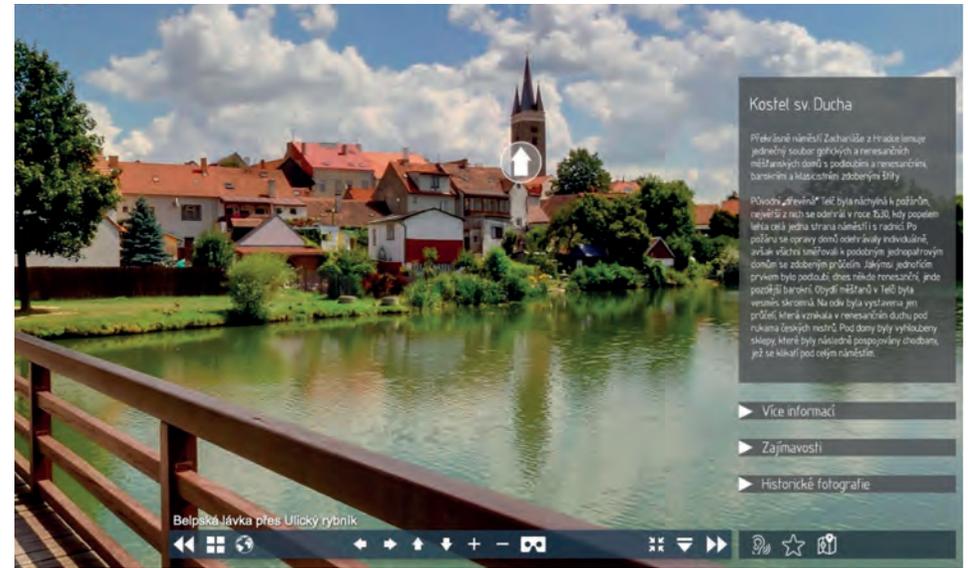
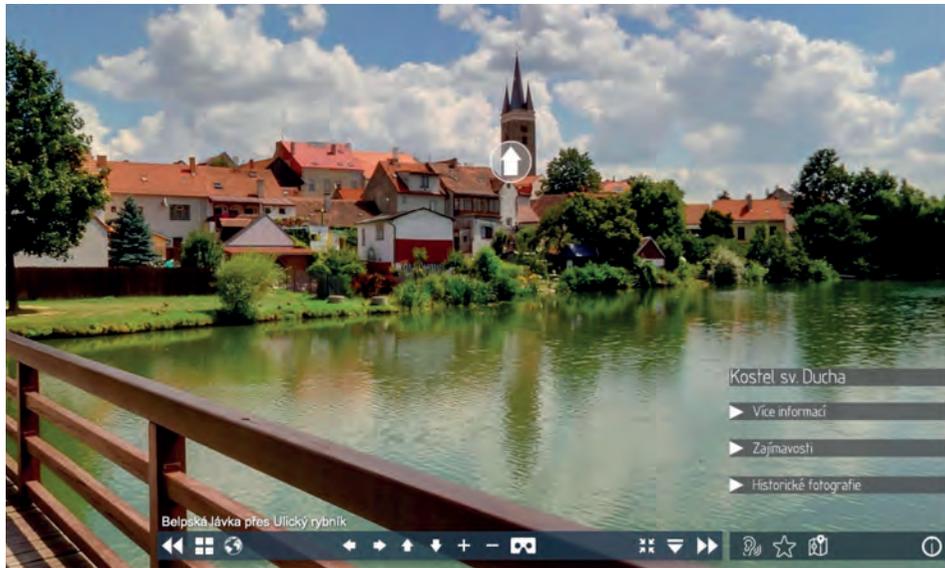
- Mapa pro děti • Karte für Kinder
- Průvodce stránkou: Bílá paní z legendy • Begleitung auf der Homepage: die weiße Frau aus einer Legende
- Online hry s informacemi o Telči • Online-Spiele mit Informationen über Teltsch

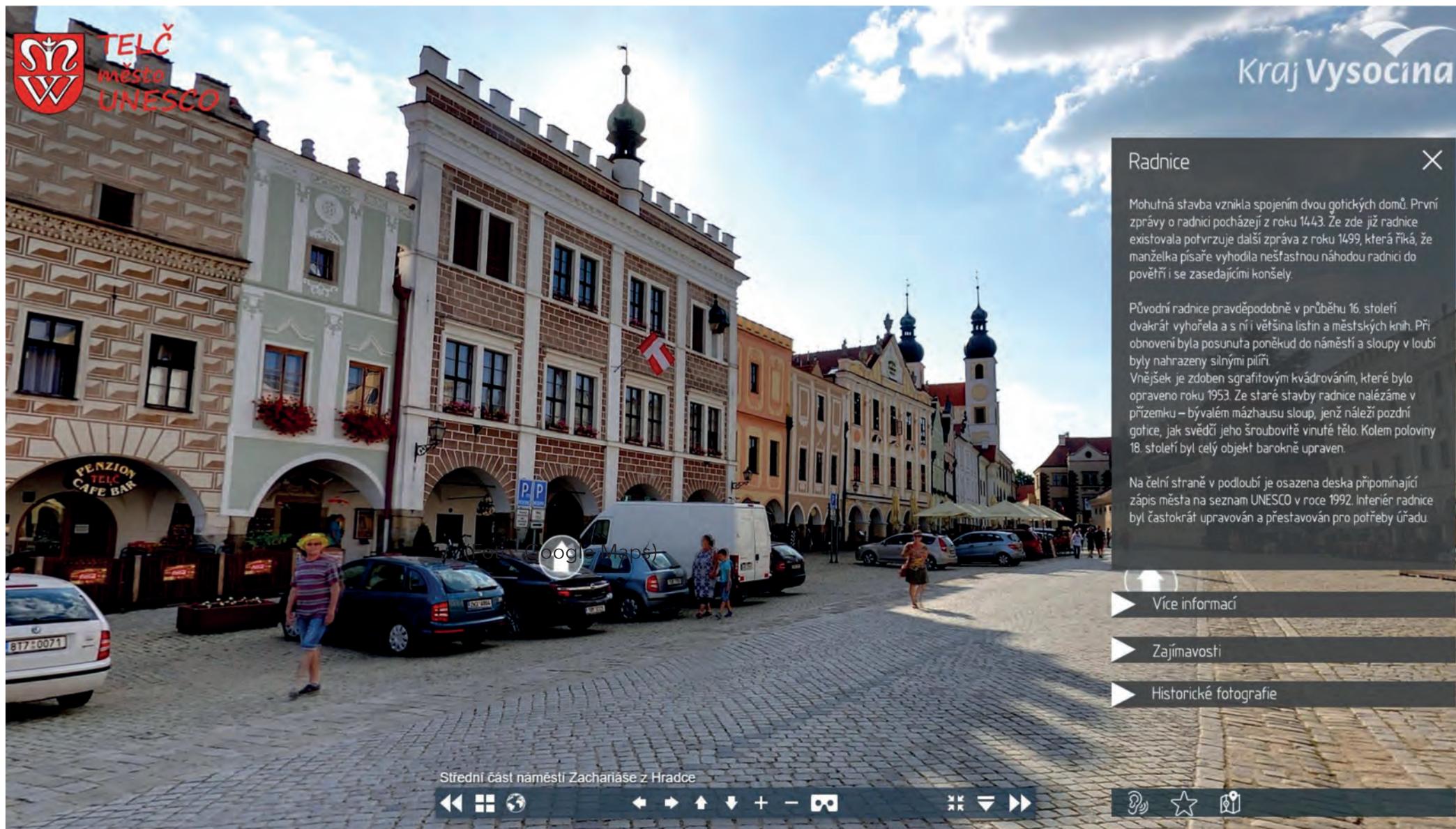


LÉTO

S	R	Á	K	A	J
B	A	L	Ó	N	A
Č	S	V	B	I	H
E	K	L	R	N	O
P	O	K	Ý	Í	D
I	L	Č	L	R	A
C	O	K	E	M	E
E	N	A	N	U	K







(Foto: Google Maps)



(Foto: Google Maps)

#TELČ / #TELČ

TEREZA ČIVRNÁ (ČVUT)

LUCIA VIŠVÁDEROVÁ (STUBA)

KAROLÍNA KRÁLIKOVÁ (MUNI)

KATARÍNA ZBUDILOVÁ (STUBA)

Než blíže popíšeme náš projekt, je potřeba zmínit, v jaké době se nacházíme a proč nám fyzická omezení spojené s pandemií Covid19 dodávají větší potřebu využít svobody tvorby. Učíme se alternativně komunikovat s okolím i sami se sebou. Učíme se i alternativně prožívat - sebe, druhé, čas, prostor, město. Především díky tomu, že se nemůžeme volně pohybovat a potkávat se, jsme dokázaly pojmenovat i další aspekty vnímání města a pobytu v něm.

Abychom mohly město analyzovat, provedly jsme mnoho průzkumů a rešerší.

- Vztah turista vs. domácí
- Jaký obraz přinášejí sociální sítě? /filtry, barevnost.../
- Jak dostat návštěvníka do Telče podruhé?
- Co nám chybí při návštěvě města online?

Téměř veškerý virtuální obsah prezentuje město Telč vizuálně - mapy, fotografie, 3D modely, texty, sociální sítě apod. I přes veškerou snahu tvůrců tohoto obsahu jsme se cítily od Telče odříznuté. Město se totiž nedá nastudovat, město se musí prožít. Telč je jiná v létě, v zimě, ve dne, v noci, zalitá sluncem, zkropená lehkým deštěm, pěšky, na kole, v sedle koně, s dětmi, partou kamarádů, sám.

Abychom se maximálně přiblížily reálnému prožití města i v době lockdownu, vytvořily jsme smyslovou mapu a tematický balíček s telčskými zvuky, vůněmi, chutěmi, haptikou a optickými detaily. Pracujeme s virtuálním návštěvníkem, který v Telči nikdy nebyl, který si právě pečlivě plánuje harmonogram návštěvy Telče, a zároveň i s návštěvníkem, který se opakovaně do Telče vrací a hledá na ni nový pohled, či s obyvateli, kteří chtějí lépe poznat své město.

Bevor wir unser Projekt näher beschreiben, ist es wichtig, zu erwähnen, in welcher Zeit wir uns befinden und warum die physischen Einschränkungen im Zusammenhang mit der Covid19-Pandemie in uns ein größeres Bedürfnis hervorrufen, die Freiheit der Kreativität zu nutzen. Wir lernen alternativ mit der Umgebung und mit uns selbst zu kommunizieren. Wir lernen auch, alternativ zu erleben - sich selbst, andere, die Zeit, den Raum, die Stadt. Vor allem dadurch, dass wir uns nicht frei bewegen und treffen können, konnten wir auch andere Aspekte der Wahrnehmung der Stadt und des Aufenthalts in dieser benennen.

Um die Stadt zu analysieren, haben wir viele Umfragen und Recherchen durchgeführt.

- Beziehung der Touristen zu den Einheimischen
- Welchen Eindruck vermitteln Soziale Netzwerke?/Filter, Farben,.../
- Wie bekommt man den Besucher ein zweites Mal nach Teltsch?
- Was fehlt uns beim Online-Besuch der Stadt?

Fast alle virtuellen Inhalte präsentieren die Stadt Teltsch visuell - Karten, Fotos, 3D-Modelle, Texte, soziale Netzwerke usw. Trotz aller Bemühungen der Verfasser dieser Inhalte fühlten wir einen Abstand zu Teltsch. Die Stadt kann man nämlich nicht durch Studieren kennenlernen, die Stadt muss man erleben. Teltsch ist anders - im Sommer, im Winter, am Tag, bei Nacht, bei strahlendem Sonnenschein, bei sanftem Nieselregen, zu Fuß, mit dem Fahrrad, im Sattel eines Pferdes, mit Kindern, in einer Gruppe von Freunden, allein.

Um dem realen Erleben der Stadt auch während der Zeit des Lockdowns so nahe wie möglich zu kommen, haben wir eine „5-Sinne“-Karte sowie ein Themenpaket mit Klängen, Gerüchen, Geschmack, Haptik und optischen Details von Teltsch erstellt. Wir arbeiten mit einem virtuellen Besucher, der noch nie in Teltsch war, der derzeit sorgfältig einen Zeitplan für einen Besuch in Teltsch plant, und gleichzeitig auch mit einem Besucher, der immer wieder nach Teltsch zurückkehrt und dort neue Perspektiven sucht, oder mit Einwohnern, die ihre Stadt besser kennenlernen möchten.

#DŘEVĚNÝ MOST



8. 9. 10. 11. 12.



8.



ZÁMECKÝ PARK



CENTRUM EXCELENCE



7.

6. ZÁMEK



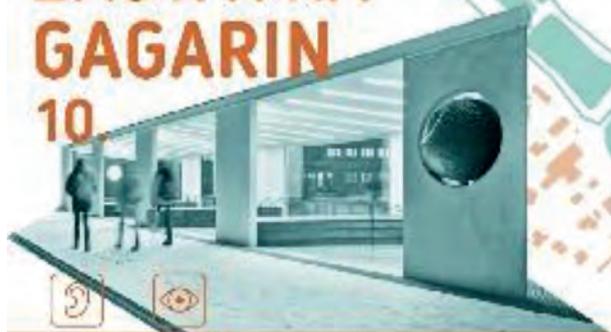
NÁMĚSTÍ

5.



ZASTÁVKA GAGARIN

10



POI 3.

#TELČ

11.



VEŽ SV. DUCHA



12.



#DŘEVĚNÝ MOST 9.

ZASTÁVKA GAGARIN 10.

VEŽ SV. DUCHA 11.

BŮM NAD VODOPÁDEM 12.

DĚTSKÉ HŘIŠTĚ 13.

STAROMĚSTSKÝ RYBNÍK 14.

TELČSKÁ POST-MODERNA 15.

PARNÍ MLÝN 16.

ŽIDOVSKÝ HRBITOV 17.

MUZEUM ŽELEZNICE 18.

ROZHLEDNA OSLEDNICE 19.

#TELEČ

CENTRUM EXCELENCE 7.

ZÁMEK 6.

NÁMĚSTÍ 5.

SYNAGOGA 4.

POLIKLINIKA 3.

SVAČINA 2.

NÁDRAŽÍ 1.

PIVOVAR 20.

Návrh zážitkového okruhu • Vorschlag eines Erlebnis-Rundgangs

6. ZÁMEK

#Filmaři

#Historie

#Drak

#Umění

#Nádvoří

#KomentovanáProhlídka

#Dlažba

#Sgrafito

Nesahat!

Info o vstupenkách zde

8. ZÁMECKÝ PARK

#Relax

#PřírodaVeMěstě

#Svačina

#ProstorProSoučasnéUmění

#Piknik

#Věž

#Jezero

#VůněTrávy

#Skleník

Smůla...pes ti snědl svačinu

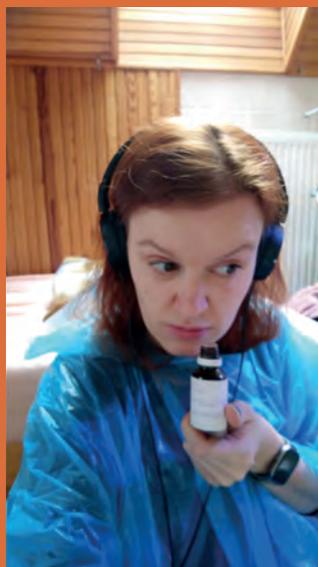
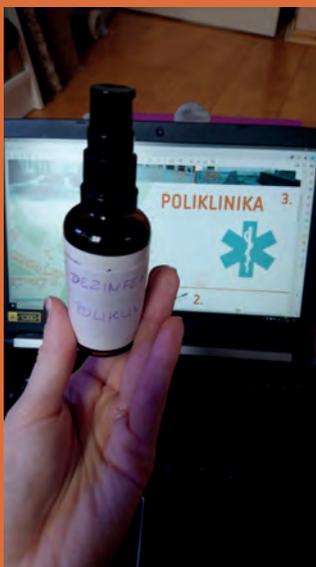
#Detail

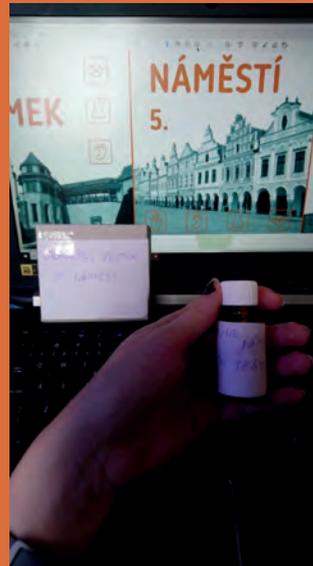
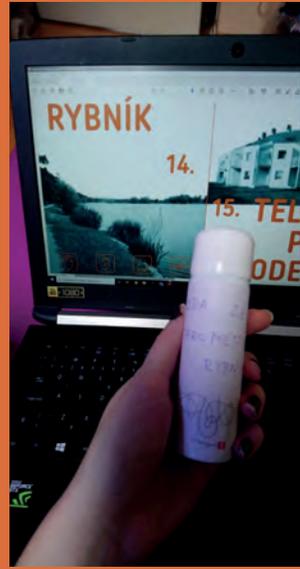
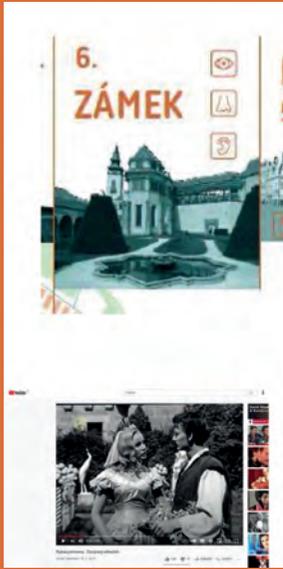
Příklady informačních kartiček k jednotlivým bodům okruhu • Beispiele von Info-Kärtchen zu einzelnen Stationen des Rundgangs

Dle jednoduchých piktogramů v mapě může návštěvník svůj prožitek města doplnit o nahrané zvukové stopy jednotlivých míst, přičichnout k vonným esencím, které se liší vždy podle zvoleného balíčku, nebo si objednat předem vstupenky do zámku, rezervovat stůl v oblíbené restauraci. Některá pole jsou doplněna o aspekt náhody. Protože právě nečekané situace jsou tím, o čem vyprávíme po návratu svým přátelům.

Anhand einfacher Piktogramme auf der Karte kann der Besucher sein Stadterlebnis mit aufgenommenen Soundtracks einzelner Orte ergänzen, an duftenden Essenzen riechen, die je nach gewähltem Paket immer variieren, oder Eintrittskarten für das Schloss vorbestellen, einen Tisch in seinem Lieblingsrestaurant reservieren. Einige Felder wurden um einen Zufallsaspekt ergänzt. Denn gerade überraschende Erlebnisse erzählen wir unseren Freunden, wenn wir nachhause kommen.







ZA FASÁDOU / HINTER DER FASSADE

PETR DOSKOČIL (MUNI)

ULRIKE FECHTER (DUK)

SÁRA ANNA HUDCOVICOVÁ (MUNI)

ANNA VESELKOVÁ (STUBA)

Ikonou Telče je její pitoreskní náměstí vystavěné v polovině 16. století za Zachariáše z Hradce – barevné domy s arkádami představují hlavní motiv vizuální reprezentace města lákajícího turisty na svou idylickou, pohádkovou atmosféru.

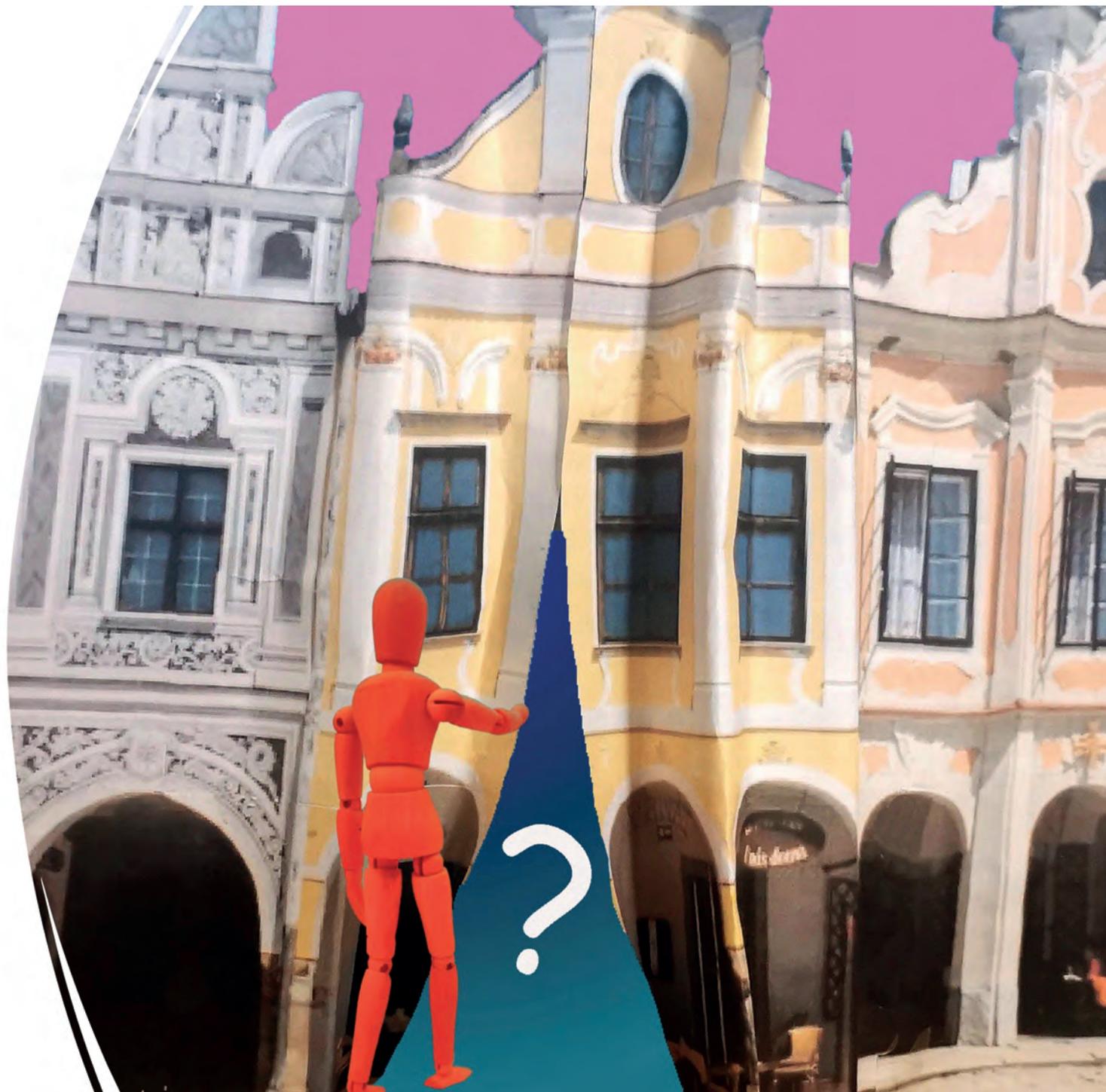
Proniknout za malebné renesanční fasády a odnést si z virtuální návštěvy telčského náměstí jinou, než obrazovou vzpomínku je ale poněkud obtížné. Přestože jsou měšťanské domy přední atrakcí města, na internetu k nim najdeme pouze velmi málo informací, často navíc zastaralých, nebo omezených na suchý architektonický popis. Data o historii, vývoji nebo aktuálním provozu jsou prezentována pouze separátně nebo vůbec. Případného zájemce o hlubší poznání památek, kterými je Telč proslavená, tak čeká unavující hledání. Naším cílem bylo proto vytvořit platformu přehledně sdružující různorodé poznatky o jednotlivých budovách, a doplnit tak fasády renesančních domů o jejich třetí rozměr.

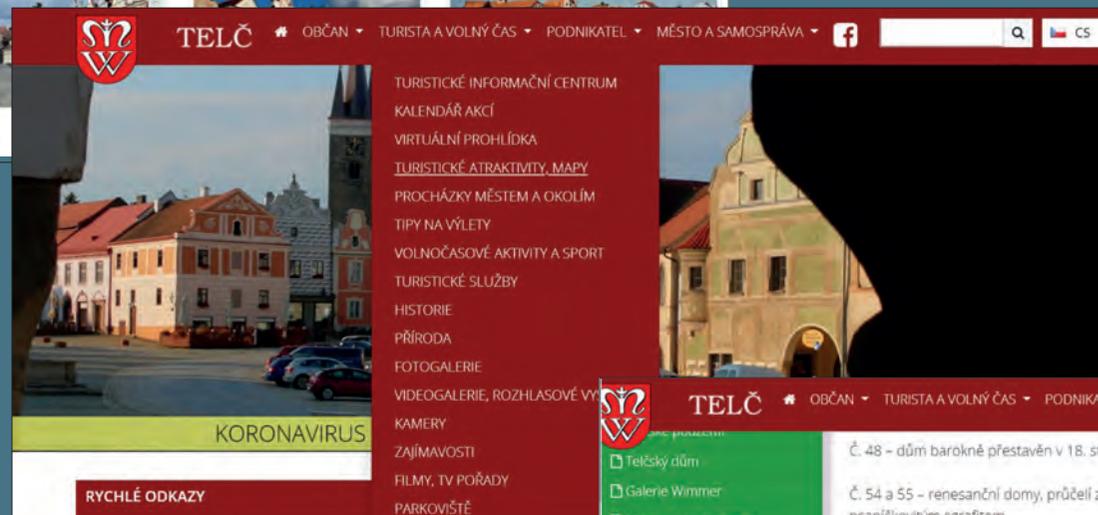
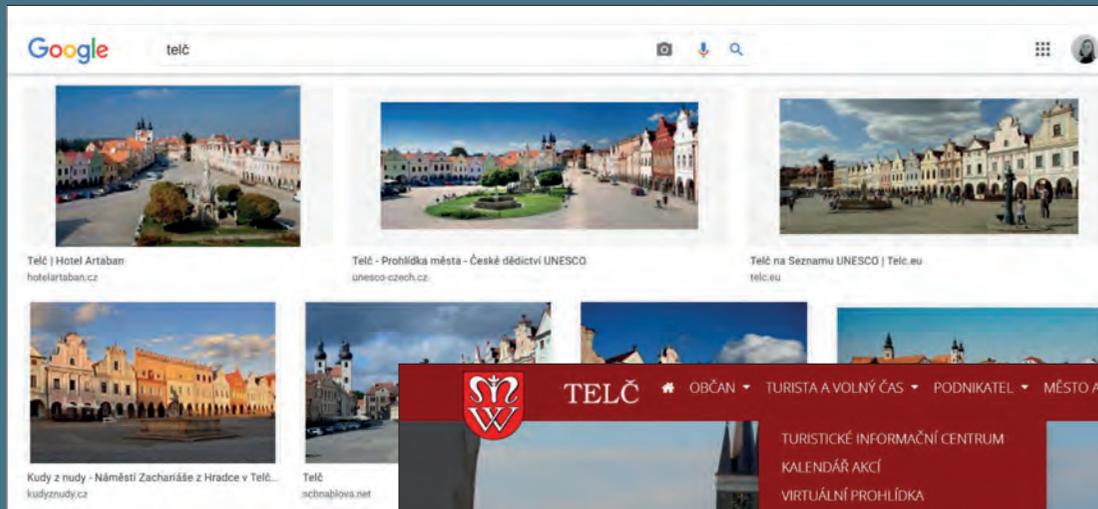
Navrhli jsme internetovou databázi na bázi otevřeného uživatelského editorství, jež by shromažďovala nejen informace o minulé a současné funkci, stručný popis či historické fotografie staveb, ale i zážitky s nimi spojené. Příběhy návštěvníků, pamětníků, obyvatel nebo znalců by obohatily pohled na nejprestižnější památky města o jejich vnitřní život, a umožnily tak nový způsob poznávání Telče turistům i domácím. Databáze by nabízela možnost vyhledávat skrze interaktivní mapu (která by v tištěné podobě posloužila i jako praktická pomůcka pro turisty) a zároveň skrze kategorie zážitků nahrávaných uživateli. Druhá varianta by vedla k nové, kontraintuitivní formě virtuálního cestování městem – skrze příběhy vázané k místům. Naše platforma by ikonické památky Telče představovala jako živé organismy, jež návštěvníka vybízejí k interakci přesahující pouhou estetickou konzumaci.

Die Ikone von Teltsch ist der malerische Hauptplatz, der in der Mitte des 16. Jahrhunderts unter der Herrschaft von Zacharias von Neuhaus erbaut wurde – die bunten Häuser mit Arkaden sind das Hauptmotiv der visuellen Repräsentation der Stadt, die ihre Besucher mit ihrer idyllischen, märchenhaften Atmosphäre lockt.

Es ist jedoch etwas schwierig, hinter die malerischen Renaissancefassaden zu schauen und sich vom virtuellen Besuch des Teltscher Hauptplatzes etwas anderes als die bildliche Erinnerung mitzunehmen. Obwohl die Bürgerhäuser die Hauptattraktion der Stadt sind, gibt es im Internet nur sehr wenige Informationen über sie, die oft veraltet sind oder sich auf trockene Architekturbeschreibungen beschränken. Angaben zur Geschichte, Entwicklung oder den laufenden Betrieb werden nur teilweise oder gar nicht dargestellt. Falls der Interessent vertiefende Kenntnisse über die Denkmäler erhalten will, für die Teltsch berühmt ist, erwartet ihn eine anstrengende Suche. Unser Ziel war es daher, eine Plattform zu schaffen, die vielfältiges Wissen über die einzelnen Gebäude übersichtlich zusammenstellt und so die Fassaden der Renaissance-Häuser um ihre dritte Dimension ergänzt.

Wir haben eine Internet-Datenbank auf Basis einer offenen Benutzeroberfläche geplant, in der nicht nur Informationen über die ehemalige und aktuelle Funktion, eine kurze Beschreibung oder historische Fotografien der Gebäude, sondern auch Erlebnisse rund um diese gesammelt werden sollten. Die Geschichten der Besucher, Zeitzeugen, Einwohner oder Experten würden den Blick auf die prestigeträchtigsten Denkmäler der Stadt und ihr Innenleben bereichern und so Touristen und auch Einheimische eine neue Art des Kennenlernens von Teltsch ermöglichen. Die Datenbank würde die Möglichkeit bieten, mittels einer interaktiven Karte (die in gedruckter Form auch als praktisches Hilfsmittel für Touristen dienen würde) Informationen zu finden und gleichzeitig die mittels Kategorien von Nutzern hochgeladenen Erlebnisse zu sehen. Die zweite Version würde zu einer neuen, kontraintuitiven Form des virtuellen Städtereisens führen – durch Geschichten, die mit Orten verbunden sind. Unsere Plattform würde die ikonischen Denkmäler von Teltsch als lebendige Organismen präsentieren, die den Besucher zu einer Interaktion ermutigen, die über den bloßen ästhetischen Konsum hinausgehen.





4/ Konkrétní objekt



No. 61

historie

současnost

architektura

hledej na fasádě

příběhy



No. 61

historie

V roce 1532 koupil Michal, pekař a člen městské rady, pozdně gotický dům na náměstí. Budovu modernizoval a vyzdobil v renesančním slohu v roce 1555. Michalova dcera se vdala za zámeckého purkrabího, Kašpara Ondráčka. Byl to právě Kašpar, kdo pekařovi Michalovi doporučil italské umělce, kteří ve stejné době pracovali na výzdobě zámku. Díky tomu mohla vzniknout jedna z nejkrásnějších fasád na telčském náměstí.



No. 61

současnost

Galerie U Michala

- **OTEVŘENO:**
od pondělí do neděle, 9:00 – 19:00
- **MOŽNOSTI:**
koupit si kopie historického skla, šperků, keramiky a dřevěných betlémových figurek
ubytovat se v historickém interiéru
navštívit výstavu současných českých umělců
- [Dům U Michala](#)



No. 61

architektura

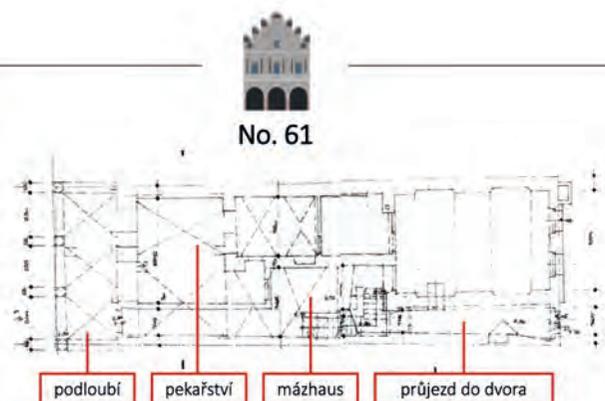
/ dekorace

Sgrafitová výzdoba byla objevena až v roce 1953 během restaurování fasády. Zobrazeno je na ní 11 postav ze Starého zákona a uprostřed číslo 1555 – letopočet provedení dekorace. Další sgrafitová scéna zobrazující ukřižovaného Krista byla objevena v roce 1992 v mážhausu.



architektura

/ interiér

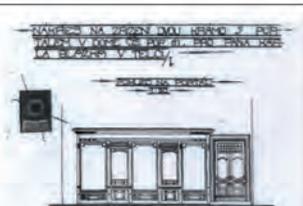
**hledej na fasádě**

No. 61

- datum 1555
- Davida a Goliáše
- delfína
- preclík

**příběhy**

/ z historie



Zlatník a hodinář Karel Blažek se v roce 1911 rozhodl přestavět přízemí domu, aby si zařídil modernější výlohu svého podniku v secesním stylu.
Narušení renesančních stěn však způsobilo závažné statické problémy a štít domu se začal naklánět. Budova byla kompletně stabilizována až v roce 1997.

příběhy

/ vzpomínky

Hodinky z obchodu pana Blažka, který zde byl na začátku 20. století se u nás dědí z generace na generaci - pravý rodinný poklad!

Za mého dětství zde bývala skvělá cukrárna!



OHLÉDNUTÍ • RÜCKBLICK

RADKA NOKKALA MILTOVÁ, TEREZA ŘÍHOVÁ
MASARYKOVA UNIVERZITA

Virtuální mapování města v podmínkách nemožnosti jeho fyzické návštěvy se stalo základní ideovou náplní zimní Scoly Telcz roku 2021. Dané téma vyvolává pro historiky umění několik podstatných otázek, vztahujících se k prezentaci uměleckých památek. O to větší váhu nese mapování tak historicky cenného místa, jakou představuje Telč, zapsaná na prestižní seznam světového dědictví UNESCO.

Ve virtuálním světě přeplněném informacemi se klíčovým faktorem jeví nejen rozhodnutí, které památky upřednostnit prioritně, ale také jaké informace o nich poskytnout pro různé skupiny recipientů, a to přehledným a záživným způsobem. Studentské týmy, v nichž měli četné zastoupení také studenti Semináře dějin umění Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, se daného úkolu zhostily výtečně. Promýšlely bohaté interaktivní struktury filtrů, z nichž si jednotlivé zájmové skupiny zvolí typ aktivit či informací. Jejich projekty také obsahovaly řadu podnětných idejí, jak pracovat s množstvím dat, aniž by přitom byly opomenuty výsledky recentního odborného výzkumu.

V jejich prezentacích se tak dobře odrážela snaha neprezentovat památkové objekty veřejnosti jen skrze formální popis a dataci, ale také optikou příběhů, které se za jednotlivými památkami ukrývají. Všechny tři skupiny k úkolu přistupovaly velmi invenčním způsobem, přičemž u komplexního vnímání památek apelovaly například i na zapojení všech smyslů návštěvníka. Kromě neotřelých výstupů byla jistě přínosem také samotná mezioborová spolupráce, která studentům poskytla nové podněty v jejich kreativním přístupu.

Die virtuelle Kartierung der Stadt unter den Bedingungen des unmöglichen Besuchs vor Ort wurde zur Grundidee der Winterschule Teltsch im Jahr 2021. Das gegebene Thema wirft einige wichtige Fragen für Kunsthistoriker im Bezug auf die Präsentation von Kunstdenkmälern auf. Ein umso größeres Gewicht trägt die Kartierung eines so historisch wertvollen Ortes wie Teltsch, der in die prestigeträchtige Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen wurde.

In einer virtuellen von Informationen überfüllt Welt, scheint es ein Schlüsselfaktor zu sein, nicht nur zu entscheiden, welche Denkmäler vorrangig behandelt werden sollten, sondern auch, welche Informationen über sie für verschiedene Zielgruppen auf übersichtliche und lebendige Weise bereitgestellt werden sollen. Die Studententeams, in denen auch die Studenten des Kunsthistorischen Seminars der Philosophischen Fakultät der Masaryk-Universität zahlreich vertreten waren, leisteten bei der gegebenen Aufgabe hervorragende Arbeit. Sie dachten sich reichhaltige, interaktive Filterstrukturen aus, mittels derer die einzelnen Zielgruppen die Art der Aktivitäten oder Informationen auswählen können. Ihre Projekte enthielten auch eine Reihe an inspirierenden Ideen, wie man mit einer Fülle an Daten arbeiten kann, ohne dabei die Ergebnisse der jüngsten Expertenforschung zu vernachlässigen.

In ihren Präsentationen spiegelte sich somit die Bemühung wider, die Denkmäler der Öffentlichkeit nicht nur mittels einer formalen Beschreibung und Datierung zu präsentieren, sondern auch durch Geschichten, die sich hinter den einzelnen Denkmälern verbergen. Alle drei Gruppen haben eine besonders einfallsreiche Vorgehensweise gewählt, wobei sie zwecks komplexer Wahrnehmung der Denkmäler zum Beispiel auch an die Einbindung aller Sinne des Besuchers appelliert haben. Neben den neuartigen Outputs war sicherlich auch die interdisziplinäre Zusammenarbeit selbst ein Gewinn, die den Studierenden neue Impulse für ihre kreative Herangehensweise lieferte.

PETER MORGENSTEIN

UNIVERSITÄT FÜR WEITERBILDUNG KREMS (DONAU UNIVERSITÄT KREMS)

Dlouholetá tradice SCOLA TELCZ – mezioborových mezinárodních workshopů ve městě Telč zapsaném na seznamu světového dědictví UNESCO, se vždy zakládala na vnímání specifického místního prostředí. Koncept SCOLA TELCZ je také založen na osobní interakci mezi účastníky a zapojenými institucemi. Kromě zprostředkovaného obsahu vnímáme jako jeden z nejdůležitějších rysů SCOLA TELCZ vytvoření vazeb mezi studenty a navazování trvalých profesionálních kontaktů. Bylo proto těžké si představit, že by tento přístup mohl být také úspěšně realizován ve virtuálním režimu workshopů, který si vyžádala pandemická situace. Realita pro nás však byla velmi pozitivním překvapením. V novém formátu provedení a díky nástrojům virtuální kooperace docílili studenti ve velmi krátkém, ale pracovně intenzivním čase přesvědčivých výsledků.

Mimořádnou výzvou bylo propojení online prostoru s městem Telč, které většina studentů neznala. Nevýhodu online workshopu se však díky správné volbě tématu podařilo proměnit ve výhodu. Workshop se současně zabýval nabral aktuální téma (i kvůli pandemii) prezentace města ve virtuálním prostoru a jeho virtuálního obrazu. Výsledky byly prezentovány i zástupcům města a byly přijaty velmi pozitivně a se zájmem. Celkově workshop zapůsobil velmi pozitivně, za což lze vděčit i vysoce motivovaným studentům.

Bylo zamýšleno pokračovat ve workshopu navazujícím workshopem na místě, aby byla studentům poskytnuta možnost seznámit se se reálným městem v kontextu tématu a poznat město světového dědictví UNESCO osobně. Dále pak bylo cílem poskytnout prostor pro sociální a mezikulturní výměnu zkušeností, která je s konceptem SCOLA TELCZ úzce spojena.

Die bereits mehrjährige Tradition der SCOLA TELCZ – der interdisziplinären internationalen Workshop in der UNESCO Welterbe Stadt von Teltsch, hat immer an dem Erleben des spezifischen lokalen Milieus basiert. Das Konzept von SCOLA TELCZ basiert auch an einer persönlichen Interaktion der Teilnehmerinnen und Teilnehmer untereinander wie auch mit den involvierten Institutionen. Neben den vermittelten Inhalten sehen wir die Verknüpfung der Studierenden und Bildung von andauernden professionellen Kontakten als eines der wichtigsten Merkmale von SCOLA TELCZ. Es war daher nur schwer vorstellbar, dass man diese Herangehensweise auch in der durch die Pandemie bedingte Verschiebung der Workshopveranstaltung in den Online-Modus erfolgreich umsetzen könnte. Die Realität war für uns jedoch eine sehr positive Überraschung. In der geänderten Durchführungsform und mit Hilfe von kollaborativen Fernarbeitstools haben die Studierenden überzeugende Resultate in einer sehr kurzen, aber auch arbeitsintensiven Zeit erstellt.

Eine besondere Herausforderung bestand in der Verbindung des Online Raumes mit der, für die meisten Studentinnen und Studenten unbekanntem Stadt Teltsch. Es ist gelungen aus dem Nachteil eines Online-Workshops durch die Themenwahl einen Vorteil zu machen. Zugleich hat der Workshop eine (auch aufgrund der Pandemie) aktuelle Frage der Präsentation der Stadt im virtuellen Raum und ihr virtuelles Imagebild aufgegriffen. Die Resultate wurden auch den Stadtvertretern vorgestellt und wurden sehr positiv und mit Interesse angenommen. Der Workshop hat einen Gesamtheitlich sehr positiven Eindruck gemacht, was auch den hoch motivierten Studierenden zu verdanken ist.

Es wurde beabsichtigt, den Workshop mit einem Folgeworkshop Vorort weiterzuführen um den Studierenden einerseits die Chance zu geben, sich mit der realen Stadt im Kontext des Themas auseinanderzusetzen und die Physische UNESCO-Stadt kennenzulernen, und andererseits ihnen den sozialen und interkulturellen Austausch, der mit dem Konzept der SCOLA TELCZ eng verbunden ist, zu ermöglichen.

JIŘÍ NEUBERT, STANISLAV VOHRYZEK
NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV

Zimní SCOLA TELCZ 2021 byla trochu jiná, a to nejen protože byla na dálku. Tématem byla práce s digitálním otiskem místa - s médii (prostředky komunikace), které místo vzdáleně zprostředkovávají. Zkušenost covidového odloučení vedla i v případě Telče k poznání limitů, ale i výzev vzdáleného přístupu a poznávání. K ilustraci oboustranného potenciálu poslouží například, v průběhu školy diskutované, možnosti rozšířené reality pro návštěvníky města, ale i uvědomění si nutné zacílenosti, omezenosti a zároveň všestranné dostupnosti internetu.

Telč je, jako každé historické město, působením mnoha generací lidí vyrostlé v čase do jedinečnosti. Ačkoliv jsou některé parametry místa viditelné z dálky, zprostředkovaně poznáváme jeho charakter jen těžko. Je možné zjistit počet obyvatel či domů, podíl vodních ploch v celkové výměře ploch obce, prostřednictvím fotografií a jiných medií se můžeme podívat na místa, která někdo před námi navštívil... Avšak už si neosvojíme kontrasty barev, působivost rybníků obklopujících vnitřní město, nezažijeme rozdíl mezi dnem a nocí, nevsoupíme do domu, nepromluvíme na kolemjdoucího, který nás zaujal.

Jedinečné jsou ulice a domy, které město tvoří. Jsou nejen obrazem, ale i konkrétním materiálem, který byl takto v minulosti zpracován. Jsou nepředvídatelné svou nedokonalostí, poskytují jedinečná svědectví. Prostřednictvím medií můžeme tato svědectví ukazovat či představovat, vždy se ale bude jednat jen o jakýsi volený a nějak omezený úhel pohledu. Omezené jsou nejen možnosti virtuálního, ale i fyzického návštěvníka, který se ve skutečnosti nemůže vždy pohybovat všude, a tak je omezená i jeho schopnost bezprostředního poznávání. Zatímco na dálku se o stavebním vývoji objektu můžeme dozvědět velmi mnoho, při jeho nepozorné návštěvě nám může zůstat zcela utajený. Bez mapy či nadhledu si ani nemusíme uvědomit zajímavý krajinný rámeček celého města. Zprostředkované poznání místa, informace o něm a vlastně celý, nám v tu chvíli známý, mediální konvolut věnovaný místu ovlivňuje naši schopnost jej vnímat a zakoušet. Poznání a vnímání jsou úzce provázané a vzájemně se umocňují.

Die Winterschule Teltsch 2021 war etwas anders, und das nicht nur, weil sie aus der Ferne stattfand. Das Thema war die Arbeit mit dem digitalen Abdruck des Ortes - mit Medien (Kommunikationsmittel), die den Ort aus der Ferne vermitteln. Die Erfahrung mit den Covid-Lockdowns führte auch im Fall von Teltsch zum Erkennen von Grenzen, aber auch zu Herausforderungen des Zugangs und der Erkenntnisse aus der Ferne. Zur Verdeutlichung des gemeinsamen Potenzials dienen beispielsweise die im Verlauf der Schule diskutierten Möglichkeiten von Augmented Reality für die Besucher der Stadt, aber auch das Bewusstsein für die notwendige Fokussierung, Einschränkung und zugleich die vielseitige Verfügbarkeit des Internets.

Teltsch ist, wie jede historische Stadt, das Ergebnis des Einflusses vieler Generationen von Menschen, die im Laufe der Zeit zu einer Einzigartigkeit herangewachsen ist. Obwohl einige Parameter des Ortes aus der Ferne sichtbar sind, erkennen wir seinen Charakter durch Vermitteln nur schwer. Es ist möglich, die Anzahl der Einwohner oder Häuser festzustellen, den Anteil der Wasserflächen an der Gesamtfläche des Ortes, mittels Fotos und anderen Medien können wir uns Orte ansehen, die jemand vor uns besucht hat... Jedoch können wir uns den Kontrast von Farben nicht wirklich vorstellen, die Imposanz der Teiche, die die Innenstadt umgeben, den Unterschied zwischen Tag und Nacht nicht erleben, nicht mit einem Passanten sprechen, der uns aufgefallen ist.

Einzigartig sind die Straßen und Häuser, die die Stadt ausmachen. Sie sind nicht nur ein Bild, sondern auch ein konkretes Material, das in der Vergangenheit so geschaffen wurde. Sie sind durch ihre Unvollkommenheiten unberechenbar, sie sind einzigartige Zeitzeugen. Mittels Medien können wir diese Zeitzeugen herzeigen oder präsentieren, aber es wird sich immer nur um irgendeinen gewählten und auf eine bestimmte Weise begrenzten Blickwinkel handeln. Begrenzt sind nicht nur die Möglichkeiten des virtuellen, sondern auch des physischen Besuchers, der sich ja in der Wirklichkeit auch nicht immer überall hinbewegen kann, und so ist auch seine Fähigkeit

der unmittelbaren Wahrnehmung begrenzt. Während wir aus der Ferne viel über die bauliche Entwicklung eines Gebäudes erfahren können, kann uns das bei einem unaufmerksamen Besuch vor Ort gänzlich verborgen bleiben. Ohne Karte oder Übersicht können wir uns den interessanten Landschaftsrahmen der ganzen Stadt gar nicht vorstellen. Vermitteltes Wissen über den Ort, Informationen über ihn und eigentlich das gesamte, uns in dem Moment bekannte, mediale Konvolut zu diesem Ort wirken sich auf unsere Wahrnehmungs- und Erfahrungsfähigkeit aus. Erkenntnis und Wahrnehmung sind eng miteinander verflochten und verstärken sich gegenseitig.

ÚČASTNÍCI • TEILNEHMENDE

STUDENTI • STUDIERENDE

ANNA MARIE ČERNÁ (ČVUT)
 TEREZA ČIVRNÁ (ČVUT)
 DOMINIKA DROBNÁ (MUNI)
 PETR DOSKOČIL (MUNI)
 ULRIKE FECHTER (UWK)
 OVIDIU-BOGDAN GOCAN (UWK)
 SUSETT HEISE (UWK)
 JAKUB HRUŠKA (STUBA)
 SÁRA ANNA HUDCOVICOVÁ (MUNI)
 RAHAF KHERBHEK (ČVUT)
 KAROLÍNA KRÁLÍKOVÁ (MUNI)
 ZUZANA LACKOVÁ (STUBA)
 KATEŘINA MALÁ (MUNI)

EVA MARTÍNKOVÁ (MUNI)
 KLAUS NEDELKO (UWK)
 RENATE PRÜNSTER-DESCHAUER (UWK)
 ANNA ŠIDLOVSKÁ (STUBA)
 KLÁRA ŠKODOVÁ (ČVUT)
 MARCELA SEDLÁČKOVÁ (MUNI)
 VALERIANO VALLESI (UWK)
 ANNA VESELKOVÁ (STUBA)
 LUCIA VIŠVÁDEROVÁ (STUBA)
 PATRÍCIA VLČKOVÁ (STUBA)
 KATARÍNA ZBUDILOVÁ (STUBA)
 VRATISLAV ZÍKA (UWK)

VEDENÍ • LEITUNG

JIŘÍ BLAHA (ITAM)
 CRISTINA COLLETINI (UWK)
 IVA DVOŘAKOVÁ (ČVUT)
 CHRISTIAN HANUS (UWK)
 DARYA HAROSHKA (UWK)
 MIKULAŠ HULEC (ČVUT)
 KLÁRA KROFTOVÁ (ČVUT)
 RADKA NOKKALA MILTOVÁ (MUNI)
 PETER MORGENSTEIN (UWK)
 JIŘÍ NEUBERT (NPÚ)
 JAKUB NOVOTNÝ (ITAM)
 RICHARD SICKINGER (UWK)
 TEREZA ŘÍHOVÁ (MUNI)
 VERONIKA ŘEZNÍČKOVÁ (MUNI)
 BARBORA VACKOVÁ (MUNI)
 MARTIN VARGA (STUBA)
 STANISLAV VOHRYZEK (NPÚ)



FINANČNÍ PODPORA PROJEKTU • PROJEKTFÖRDERUNG



EUROPÄISCHE UNION



PROJEKTOVÍ PARTNEŘI • PROJEKTPARTNER



Universität für
Weiterbildung
Krems



DALŠÍ PŘÍSPĚVATELÉ • WEITERE MITWIRKENDE



MUNI

STU

Scola Telcz / KPF-02-150/ je projekt Universität für Weiterbildung Krems a Českého vysokého učení technického v Praze a byl financován v rámci projektu KPF ATCZ 2014-2020 z Evropského fondu pro regionální rozvoj, program „INTERREG VA Rakousko-Česká republika“ financované a spolufinancované NÖ.Regional.GmbH.

Scola Telcz / KPF-02-150/ ist ein Projekt der Universität für Weiterbildung Krems und der Tschechischen Technischen Universität in Prag und wurde im Rahmen des Projektes KPF ATCZ 2014-2020 durch den Europäischen Fonds für Regionalentwicklung, Programm „INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik“ gefördert und durch Eigenmittel der NÖ.Regional.GmbH kofinanziert.

IMPRESSUM

Herausgeber: Christian Hanus, Darya Haroshka, Mikulaš Hulec, Klára Kroftová,
Peter Morgenstein, Richard Sickinger
Autoren: Peter Morgenstein, Tereza ŘÍHOVÁ,
Textübersetzung: Milan Vacha
Grafik: Richard Sickinger
ISBN: 978-3-903150-83-6
Druck: Druckerei Janetschek, Heidenreichstein
Erscheinung: Januar 2022
Kontakt: www.scola-telcz.net

Creative Commons License CC BY-NC-ND <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Diese Publikation wurde im Rahmen des Interreg-Projekts Interdisziplinäre Sommer- und Winterschulen für Kulturerbeerneuerung in Teltsch / Interdisziplinární letní a zimní školy obnovy kulturního dědictví v Telči (KPF-02-150) hergestellt.

Wir übernehmen keine Haftung für die von den Studenten in ihren Projekt-darstellungen genutzten Fotos. Die in der Publikation geäußerten Ansichten liegen in der Verantwortung der AutorInnen und geben nicht notwendigerweise die Meinung der Herausgeber wieder.

Foto Seite 1 und 5: Richard Mortel, [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Telc_\(8\)_\(26138289980\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Telc_(8)_(26138289980).jpg)







SCOLA TELCZ